



Smart-Akku 20 V / 4 Ah / Smart Battery 20V / 4Ah / Batterie Smart 20 V / 4 Ah PAPS 204 A1

(DE) (AT) (CH)

Smart-Akku 20 V / 4 Ah

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Batterie Smart 20 V / 4 Ah

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Inteligentny akumulator 20 V / 4 Ah

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(DK)

Smart batteri 20 V / 4 Ah

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Smart Battery 20V / 4Ah

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Smart accu 20 V / 4 Ah

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(ES)

Bateria inteligente 20 V / 4 Ah

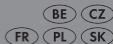
Traducción del manual de instrucciones original

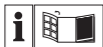
(IT) (MT)

Batteria smart 20 V / 4 Ah

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 418066_2210





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	30
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	53
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	86
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	111
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	138
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	164
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	187

A



Inhalt

Einleitung	5	deaktivieren	18
Bestimmungsgemäße Verwendung	5	Funktionen der App.....	19
Allgemeine Beschreibung	6	Datenschutzrichtlinie.....	19
Lieferumfang.....	6	Gerät trennen und Daten aus der App löschen	19
Übersicht	7	Probleme mit der App? - FAQ	19
Technische Daten	7	Verbrauchte Akkus	19
Ladezeit	8	Lagerung	20
Sicherheitshinweise	9	Reinigung	21
Symbole und Bildzeichen	9	Wartung	21
Allgemeine Sicherheitshinweise	11	Entsorgung/ Umweltschutz	21
Bedienung	15	Garantie	24
Akku entnehmen/ einsetzen	15	Reparatur-Service	27
Ladezustand des Akkus prüfen	16	Service-Center	28
Akku mit der PARKSIDE App verbinden	17	Importeur	28
Bluetooth® aktivieren/		Ersatzteile/Zubehör .	29
		Original-EG-Konformitätserklärung	212

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des

Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

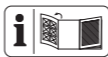
Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des (PARKSIDE) X 20 V TEAMs. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM geladen

werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieser Smart-Akku ermöglicht die Smart-Funktion nur bei PARKSIDE-Performance Geräten mit „ready to connect“.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Akku
- Betriebsanleitung



Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

A Übersicht

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Taste zur Ladezustands-
anzeige
- 3 Ladezustands-
anzeige
- 4 Akku

Ladevorgang

0 - 10 °C,
bzw. 50 - 60 °C
bei einem Ladestrom
von max. 2 A,
10 - 50 °C bei
einem Ladestrom von
max. 6 A

Betrieb.....-20 - 50 °C

Lagerung

3 Monate.-20 - 45 °C
1 Jahr..... 0 - 25 °C

Technische Daten

Akku (Li-Ion)

..... Smart PAPS 204 A1

Anzahl der
Batteriezellen.....5
Nennspannung 20 V==
Kapazität4,0 Ah
Energie 80 Wh
Frequenz-
leistung ≤ 20 dBm
Frequenzband
... 2400 - 2483,5 MHz
Temperatur max. 50 °C

Wir empfehlen Ihnen,
diesen Akku mit fol-
genden Ladegeräten
zu laden: PLG 20 A3,
PLG 20 C1,
PLG 20 C3,
PLG 20 A4,
PDSLK 20 A1,
PDSLK 20 B1,
Smart PLGS 2012 A1.

Ladezeit


		Akku
		Smart PAPS 204 A1
Lade- gerät	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 Min.
	PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 Min.
	PLG 201 A1	250 Min.
	Smart PLGS 2012 A1	45 Min.


i Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.


Sicherheits- hinweise

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen in der
Betriebsanleitung:


 Gefahrenzei-
chen mit An-
gaben zur Verhü-
tung von
Personen- oder
Sachschäden

 Gefahrenzei-
chen mit An-
gaben zur Verhü-
tung von
Personenschäden
durch einen elektri-
schen Schlag

 Hinweiszei-
chen mit Infor-
mationen zum bes-
seren Umgang mit
dem Gerät

**Bildzeichen auf
dem Akku:**

 Der
Akku ist Teil der Se-
rie X 20 V TEAM.

 Lesen Sie die Be-
triebsanleitung
aufmerksam durch.

 Taste zur La-
dezustandsanzeige

   Wer-
fen
Sie den Akku nicht

in den Hausmüll,
ins Feuer oder ins
Wasser.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Bluetooth Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwen-

dung dieser Marken durch Grizzly Tools GmbH & Co. KG unterliegt einer Lizenz. Andere Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheits-hinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der**

Serie (PARKSIDE) X 20 V Team angehören. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten**

Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den**

Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Aus-tretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar

verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen**

Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus darf nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.**
Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku**

vor dem Laden abkühlen.

- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE**

empfohlen wurde.

Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen, die in der Betriebsanleitung Ihres Ladegeräts und Ihres Werkzeugs der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team gegeben sind.

Bedienung

Akku entnehmen/einsetzen



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werk-

zeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (1) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):


Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden





Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

 Während des Ladevorgangs wird der Ladestatus über die Ladezustandsanzeige (3) angezeigt.

Akku mit der PARKSIDE App verbinden


 Nur **Smart Performance** Akkus können mit der PARKSIDE App verbunden werden.

1. Aktivieren Sie das Bluetooth® an Ihrem Smartphone.
2. Öffnen Sie die Lidl PARKSIDE App.
3. Wählen Sie .

 Wenn Sie den Smart Performance Akku bereits mit


der App verbunden haben, finde Sie ihn in der Liste der verbundenen Geräte.


4. Wählen Sie den Akku in der Liste aus.

 Sollte er nicht verfügbar sein, verbinden Sie ihn folgendermaßen mit der App:

1. Wählen Sie „+ **Gerät hinzufügen**“ oder, falls Sie bereits Geräte/Akkus gekoppelt haben, das + oben rechts.
2. Folgen Sie den Anweisungen der App. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten.

3. Wählen Sie den Akku aus, das Sie hinzufügen möchten.
4. Sie können den Akku bei Bedarf umbenennen. Bestätigen Sie die erfolgreiche Verbindung mit „**Fertig**“ oder wählen Sie direkt „**Füge weitere Geräte hinzu**“.

Der Akku ist jetzt unter  bei Ihren verbundenen Geräten aufgeführt und kann ausgewählt werden.

 Ein Upgrade der Firmware kann zu Änderungen der Funktionalität der App führen.



Bluetooth® aktivieren/ deaktivieren

Um das Bluetooth® zu **aktivieren**, drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) für 5 Sekunden, bis nur die mittlere LED leuchtet, dann ist das Bluetooth® aktiviert und Sie können die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) los lassen.



Wenn Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) für 10 Sek. gedrückt halten, bis die einzelne gelbe LED erlischt, wird das Bluetooth® **deaktiviert**. Der Akku ist unter  in der Parkside App weiß hinterlegt (offline).

Funktionen der App


Wählen Sie einen Akku an, so gelangen Sie auf die Übersichts-Seite.


 Für detailliertere Informationen zu einzelnen Punkten wählen Sie das .

Datenschutzrichtlinie



Die vollständigen „ **Datenschutzbestimmungen**“ finden Sie unter .


Gerät trennen und Daten aus der App löschen

Wählen Sie unter  das Gerät, welches Sie entfernen möchten und wessen Daten Sie lö-

schen möchten, halten Sie die Auswahl gedrückt und wischen Sie vom rechten zum linken Bildschirmrand .

Probleme mit der App? - FAQ

1. Wählen Sie .
2. Wählen Sie  meistgestellte Fragen.

 Hier finden Sie häufig gestellte Fragen und die zugehörigen Antworten.

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen

Ersatz-Akku, den Sie über den Onlineshop www.grizzlytools.shop beziehen können.

- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt bei 3 Monaten zwischen -20 °C und 45 °C, bei einem Jahr zwischen 0 - 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- In den App-Einstellungen des Smart Ladegeräts können Sie zum Lagern die Lade-funktion „Einlagerung“

wählen. So wird der Akku für die Lagerung optimal geladen.

Reinigung

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

Der Akku ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Akku und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in

den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können

Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/ Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind zur Rücknahme von Geräten verpflichtet. LIDL bietet

Ihnen Rückgabemöglichkeiten für Elektro- und Elektronikgeräten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines neuen Elektro- und Elektronikgerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät

umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf

benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück.

Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach

strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z. B. Akkukapazität). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso bei Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße

Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 418066_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten,

kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden,

benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen

Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte und Geräte die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickt werden. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service
Deutschland

Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 418066_2210

AT Service
Österreich

Tel.: 0800 44 77 44
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 418066_2210

CH Service
Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 418066_2210

Importeur

Bitte beachten Sie,
dass die folgende

Anschrift keine Service-
anschrift ist.

Kontaktieren Sie
zunächst das oben ge-
nannte Service-Center.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang
haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.
Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das
„Service-Center“ (siehe Seite 28).

Akku Smart PAPS 204 A1	80001154
Ladegerät	
PLG 20 C1; EU	80001353
PLG 20 C1; UK.....	80001354
PLG 20 C3; EU	80001355
PLG 20 C3; UK.....	80001356
PDSLГ 20 A1; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; UK.....	80001340
Smart PLGS 2012 A1, EU.....	80001247
Smart PLGS 2012 A1; UK	80001248

Content

Introduction	31	Bluetooth®.....	42
Intended Use	31	Features of the app	43
General Description ..	32	Privacy policy	43
Extent of the		Disconnecting the	
delivery.....	32	device and deleting	
Overview	32	data from the app .	43
Technical Data	32	Problems with the	
Charging time	33	app? - FAQ.....	43
Safety information ...	34	Used batteries.....	43
Graphical symbols	34	Storage	44
General Safety		Cleaning	45
Directions	36	Maintenance	45
Operation	40	Waste Disposal/	
Removing/inserting		Environmental	
the Battery	40	Protection	45
Checking the charge		Guarantee	47
status of the		Repair Service	50
rechargeable		Service-Center	51
battery.....	40	Importer	51
Connecting the battery		Spare Parts/	
to the PARKSIDE app	41	Accessories	52
Activating/		Translation of the	
deactivating		original EC declara-	
		tion of conformity ..	214

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as de-

scribed and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

The rechargeable battery is compatible with all devices from the (PARKSIDE) X 20 V TEAM series. The batteries may only be charged using chargers from the (PARKSIDE) X 20 V TEAM series. Any other use can damage the device and thus pose a substantial risk to the user. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. This smart battery only enables the smart function in "ready to connect" PARKSIDE Performance appliances.

General Description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

Extent of the delivery

- Rechargeable battery
- Instruction manual



The charger is not included in delivery.

Dispose of the packaging material correctly.

A Overview

- 1 Release button
- 2 Button for the charge status display
- 3 Battery charge level indicator
- 4 Rechargeable battery

Technical Data

Battery (Li-Ion)

... Smart PAPS 204 A1


Battery cells.....	5
Nominal voltage	20 V \equiv
Capacity.....	4.0 Ah
Energy.....	80 Wh
Frequency performance. \leq	20 dBm
Frequency band 2400 - 2483,5 MHz
Temperature. max.	50 °C

Charging process
 0 - 10 °C,
 resp. 50 - 60 °C
 with a charging
 current of max. 2 A
 10 - 50 °C with a
 charging current of
 max. 6 A
 Operation .-20 - 50 °C
 Storage
 3 months..-20 - 45 °C
 1 year0 - 25 °C

We recommend
 charging these
 batteries with the
 following chargers:
 PLG 20 A3,
 PLG 20 C1,
 PLG 20 C3,
 PLG 20 A4,
 PDSLГ 20 A1,
 PDSLГ 20 B1,
 Smart PLGS 2012 A1.


Charging time


		Battery
		Smart PAPS 204 A1
Char- ger	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min.
	PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 min.
	PLG 201 A1	250 min.
	Smart PLGS 2012 A1	45 min.


 The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Safety information


Graphical symbols Symbols in the manual


 **Warning symbols with information on damage and injury prevention**


 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock**

 Help symbols with information on improving tool handling

Symbols on the Battery

 This rechargeable battery is part of the X 20 V TEAM series

 Read through the instruction manual carefully.

 Button for the charge status display




Li-Ion

Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).

 **Bluetooth**® The Bluetooth® name and logos are re-

gistered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such brands by Grizzly Tools GmbH & Co. KG is subject to a license. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.



Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.



Electrical appliances must **not** be disposed of with the domestic waste.

General Safety Directions



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire. Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

Careful handling and use of battery devices

- **Only recharge batteries using chargers belonging to the (PARKSIDE) X 20 V TEAM series.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use

of other batteries may result in injuries and risk of fire.

- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.**

A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this.**

In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or

temperatures over 130 °C can cause an explosion.

- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched

on may result in accidents.


- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This**

can result in electric shock or fire.

i Observe the safety information and notes on charging in the instruction manual for your (PARKSIDE) X 20 V Team series tool and charger.

Operation

Removing/inserting the Battery

 Only insert the rechargeable battery once the battery-operated tool is ready for use. Risk of injury!

1. To remove the battery (4) from the

appliance, press the release button (1) on the battery and pull out the battery.

2. To insert the battery (4), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.

Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator (3) signals the state of charge of the battery (4).

Press the button (2) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by

illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

3 LEDs light up (red, orange and green):


Battery is fully charged.


2 LEDs light up (red and orange):

Battery has a residual charge.


1 LED lights up (red):


Battery has to be charged


 Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator (3) is on.

 During charging, the charge status is continuously shown on the charge level indicator (3).


Connecting the battery to the PARKSIDE app

 Only **Smart Performance** batteries can be connected to the PARKSIDE app.


1. Enable Bluetooth® on your smartphone.
2. Open the PARKSIDE app.
3. Select .


 If you have already connected the Smart Performance battery to the app, you will find it in the list of connected devices.

4. Select the battery from the list.

 **If it is not available, connect it to the app as follows:**

1. Select “**+ Add device**” or, if you have already paired devices/batteries, the **+** at the top right.
2. Follow the instructions in the app. The app scans the surroundings for available devices.
3. Select the battery you wish to add.
4. You can rename the battery if necessary. Confirm the successful connection with “**Done**” or select “**Add more devices**” directly.


The battery is now listed under  in your connected devices and can be selected.

 Upgrading the firmware can change the features of the app.

Activating/ deactivating Bluetooth®



To **activate** Bluetooth®, press and hold the button for the charge level indicator (2) for 5 seconds until only the central LED is lit up, this means Bluetooth® is enabled and you can release the button for the charge level indicator (2).

If you hold the button for the charge level indicator (2) for 10 seconds until the single yellow LED goes out, Bluetooth® is **deactivated**.



The battery appears with a white background under  in the PARKSIDE app (offline).

Features of the app



If you select a battery, this will take you to the overview page.

 For more detailed information on individual points, select the .



Privacy policy


You can find the complete "  **Privacy Policy**" at .

Disconnecting the device and deleting data from the app

Go to  to select the device you want to remove and whose data you want to delete, press and hold the selection and swipe from the right to the left edge of the screen .

Problems with the app? - FAQ

1. Select .
2. Select  Frequently Asked Questions.

 Here you will find frequently asked questions and the corresponding answers.

Used batteries

- If a fully recharged

battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use replacement batteries purchased from the online shop www.grizzlytools.shop.

- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see "Cleaning and Maintenance").

Storage

- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time (e.g. hibernation).
- Store the battery only in a partially charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- In order to keep the battery well charged, avoid exposing the appliance to extreme heat or cold in storage.
- The storage temperature for the battery is between -20 °C and 45 °C for 3 months, and between 0 - 25 °C for a year.

Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

- You can select the "Storage" charging function in the app settings of the smart charger for storage. This optimally charges the battery for storage.

Cleaning

Clean the battery with a dry cloth or with a paint brush. Do not use water or metal objects.

Maintenance

The equipment is maintenance free.

Waste Disposal/ Environmental Protection

Recycle the battery and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally

obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Li-ion

The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life. Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are

recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Guarantee

Dear Customer,
This device comes with a three-year warranty from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restric-

ted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what con-

stitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking.

Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The warranty is only valid for material or manufacturing defects. This warranty does not extend to consumable parts exposed to normal wear and tear (e.g. battery capacity). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither

does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 418066_2210) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special

freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage. **Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted. We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service**
Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail:

grizzly@lidl.co.uk

IAN 418066_2210

MT **Service Malta**

Tel.: 800 622 30

E-Mail:

grizzly@lidl.com.mt

IAN 418066_2210

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools
GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 51).

Battery

Smart PAPS 204 A1 80001154

Charger

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK 80001248

Sommaire

Introduction.....54

**Domaine
d'utilisation55**

Description générale 55

Volume de la
livraison..... 55

Vue synoptique 56

**Caractéristiques
techniques.....56**

**Instructions de
sécurité58**

Pictogrammes et
symboles..... 58

Consignes générales
de sécurité 60

Utilisation.....65

Retirer/utiliser
l'accu 65

Contrôler l'état de
chargement de

l'accu 65

**Connecter la batterie à
l'application**

Parkside.....66

Activer/désactiver
le Bluetooth®..... 68

Fonctions de
l'application 68

Directive relative à
la protection des

données..... 68

Déconnecter
l'appareil et effacer
les données de

l'application 68

Problèmes avec
l'application ? -
FAQ 69

Accus usagés..... 69

Rangement..... 69

Nettoyage.....70

Entretien..... 71

**Élimination et
protection de
l'environnement.....71**

Garantie - France	73
Garantie - Belgique .	79
Service Réparations .	83
Service-Center	84
Importateur	84
Pièces de rechange/ Accessoires.....	85
Traduction de la déclara- tion de conformité CE originale.....	216

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonc-

tionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

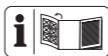
Domaine d'utilisation

La batterie est compatible avec tous les appareils de la gamme (PARKSIDE) X 20 V Team.

Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et constituer un grave danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages

causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif. Cette batterie intelligente permet de bénéficier de la fonction intelligente uniquement pour les appareils PARKSIDE-Performance disposant du « ready to connect ».

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Volume de la livraison

- Accumulateur
- Notice d'utilisation

i Le chargeur n'est pas compris dans le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

A Vue synoptique


- 1 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 2 Annonce d'état de chargement de l'accumulateur (LED)
- 3 Annonce d'état de chargement
- 4 Accumulateur

Caractéristiques techniques

Batterie (Li-Ion)
 ...Smart PAPS 204 A1

Éléments de batterie.. 5
 Tension nominale..... 20 V==
 Capacité..... 4,0 Ah
 Énergie 80 Wh
 Puissance de fréquence... ≤ 20 dBm
 Bande de fréquence .. 2400 - 2483,5 MHz
 Température max. 50 °C
 Procédure de charge 0 - 10 °C, resp. 50 - 60 °C avec un courant de charge de max. 2 A
 10 - 50 °C avec un courant de charge de max. 6 A
 Fonctionnement..... -20 - 50 °C
 Stockage
 3 mois -20 - 45 °C
 1 an..... 0 - 25 °C

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

 Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Temps de charge

		Accumulateur
		Smart PAPS 204 A1
Chargeur	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min.
	PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	60 min.
	PLG 201 A1	250 min.
	Smart PLGS 2012 A1	45 min.

Instructions de sécurité

Pictogrammes et symboles

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil

Symboles sur l'accumulateur



Cette batterie fait partie de la gamme X 20 V TEAM



Veillez lire attentivement le mode d'emploi.



Touche d'affichage de l'état de charge



Li-Ion
Ne jetez pas l'accumulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.



Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 50 °C).

Bluetooth Les marques verbales et logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Toute utili-

sation de ces marques par Grizzly Tools GmbH und Co. KG est soumise à licence. Les autres logos et noms de marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.



Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique.



Les appareils n'ont pas leur

place dans les ordures ménagères.

Consignes générales de sécurité



Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :

UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRE-

CAUTIONS D'EMPLOI

- **Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (PARKSIDE) X 20 V Team.** Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.
- **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utili-

sation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.

- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des com-

bustions ou un début d'incendie.

- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur.** Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin. Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

SERVICE

- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.**

L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le bran-

chement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.

- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur**

exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur. La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.

- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur.** Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y

avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Assurez un apport d'air frais et consultez également un médecin.

- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie

i **Respectez également les consignes de sécurité et informations de chargement indiquées dans la**

notice d'utilisation de votre chargeur et de votre outil de la gamme (PARKSIDE) X 20 V Team.

Utilisation

Retirer/utiliser l'accu



**Insérez la batterie
uniquement
lorsque l'outil sans fil
est prêt à être utilisé.
Vous risquez de vous
blesser !**

1. Pour enlever la batterie de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) au niveau

de la batterie (4) et retirez la batterie.

2. Pour insérer l'accumulateur (4) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (3) indique l'état de chargement de l'accu (4).

Appuyez sur le touche (2) de l'accu. L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante.


3 LED sont allumées :
(rouge, orange et vert):


Batterie chargée

2 LED sont allumées :
(rouge et orange):


Batterie partiellement
chargée

1 LED est allumée :
(rouge): La batterie doit
être chargée


 Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.

 Pendant la procédure de charge, l'indicateur de l'état de charge (3) affiche en continu l'état de charge.


Connecter la batterie à l'application Parkside

 Seules les batteries Smart Performance peuvent être connectées à l'application Parkside.

1. Activez le Bluetooth® sur votre smartphone.
2. Ouvrez l'application Lidl Parkside.
3. Sélectionnez .

 Si vous avez déjà connecté la batterie Smart Performance à l'application, elle sera visible dans la liste des appareils connectés.


4. Sélectionnez la batterie dans la liste.


 **Si elle n'est pas disponible, connectez-la à l'application de la façon suivante :**

1. Sélectionnez « **+** Ajouter appareil » ou, si vous avez déjà appairé des appareils/batteries, le symbole **+** en haut à droite.
2. Suivez les instructions de l'application. L'application scanne les environs à la recherche d'appareils disponibles.
3. Sélectionnez la

batterie que vous souhaitez ajouter.

4. Vous pouvez si besoin renommer la batterie. Confirmez la connexion avec « **Prêt** » ou sélectionnez directement « **Ajoute d'autres appareils** ».


La batterie est maintenant mentionnée dans  avec vos appareils connectés et peut être sélectionnée.

 Une mise à jour du micrologiciel peut provoquer des modifications dans les fonctionnalités de l'application.

Activer/désactiver le Bluetooth®



Pour **activer** le Bluetooth®, appuyez sur la touche d'indicateur de charge (2) pendant 5 secondes jusqu'à ce que seule la LED du milieu soit allumée, le Bluetooth® est alors activé et vous pouvez relâcher la touche d'indicateur de charge (2).

En maintenant la touche d'indicateur de charge (2) pendant 10 sec., jusqu'à ce que la LED jaune s'éteigne, vous **désactivez** le Bluetooth®.


La batterie apparaît sur fond blanc (hors ligne) sous  dans l'application Parkside.

Fonctions de l'application


En sélectionnant la batterie, vous arrivez ainsi sur la page d'aperçu.


 Pour obtenir de plus amples informations sur les différentes rubriques, sélectionnez le symbole .

Directive relative à la protection des données



Vous trouverez les «  **Dispositions relatives à la protection des données** » sous .


Déconnecter l'appareil et effacer les données de l'application

Sélectionnez dans  l'appareil que vous

souhaitez supprimer et dont vous souhaitez effacer les données. Tout en maintenant la sélection, glissez du bord droit de l'écran vers le bord gauche .

Problèmes avec l'application ? - FAQ

1. Sélectionnez .
2. Sélectionnez  questions les plus fréquemment posées.

 Vous trouvez ici les questions fréquemment posées et leurs réponses.

Accus usagés

- Un temps de fonctionnement nettement

réduit malgré la charge indique que l'accumulateur est usé et doit être remplacé. Utilisez uniquement une batterie de remplacement, que vous pouvez acheter auprès de notre boutique en ligne www.grizzlytools.shop.

- Quel que soit le cas, faites attention aux consignes de sécurité ainsi qu'aux prescriptions et aux instructions concernant la protection de l'environnement en vigueur (voir «Élimination de l'appareil et protection de l'environnement»).

Rangement

- En cas de stockage

plus long (par exemple, hivernage) retirez l'accumulateur de l'appareil.

- Stockez l'accumulateur seulement en état partiellement chargé. Pendant une période de stockage prolongée, 2 à 3 LED devraient être allumées.
- Pendant une phase de stockage plus longue, vérifiez tous les 3 mois l'état de chargement de l'accumulateur et en cas de besoin chargez-le.
- La température de stockage de la batterie se situe entre -20 °C et 45 °C pour 3 mois, entre 0 et

25 °C pour un an.

Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

- Dans les paramètres de l'application du chargeur Smart, vous pouvez sélectionner la fonction de charge « Entreposage » pour le stockage. Le chargement de la batterie est ainsi optimal pour le stockage.

Nettoyage

Nettoyez la batterie avec un chiffon sec ou avec un pinceau.

N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

Entretien

L'appareil est sans entretien.

Elimination et protection de l'environnement

Recycler la batterie et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie.

Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Li-Ion

Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie. Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées.

écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.

Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

Garantie - France

Chère cliente, cher client, Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des

droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son repré-

sentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la

garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consomma-

tion et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente

au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation

ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de

sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique exclusivement aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale des pièces d'usure (par ex. capacité de la batterie). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions

et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin. Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 418066_2210) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont

indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument

seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client, Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous ré-

parons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entiè-

rement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique exclusivement aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale des pièces d'usure (par ex. capacité de la batterie). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement

respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 418066_2210) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service

après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un

emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le

défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.

Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919 270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 418066_2210

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 120 89
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 418066_2210

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 84).

Accumulateur

Smart PAPS 204 A1 80001154

Chargeur

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK 80001248

Inhoud

Inleiding	87	Bluetooth® activeren/ deactiveren	99
Gebruik	87	Functies van de app	100
Algemene beschrijving	88	Privacyrichtlijn ...	100
Omvang van de levering	88	Ontkoppel het apparaat en wis gegevens uit de app	100
Overzicht.....	88	Problemen met de app? - VGV	100
Technische gegevens	89	Verbruikte accu's	101
Veiligheids- voorschriften	90	Opslag	101
Symbolen en pictogrammen	90	Reiniging	102
Algemene veiligheids- instructies	92	Onderhoud	102
Het apparaat bedienen	97	Afval/ milieubescherming ..	102
Accu verwijderen/ plaatsen.....	97	Garantie	104
Laadtoestand van de accu controleren ..	97	Reparatieservice	108
De accu aansluiten op de PARKSIDE app	98	Service-Center	109
		Importeur	109
		Reserveonderdelen	110
		Vertaling van de origi- nele CE-conformiteits- verklaring	218

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het pro-

duct met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

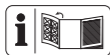
De accu is compatibel met alle apparaten van de serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

De accu's mogen alleen met laders van de serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM worden geladen. Elk ander gebruik kan leiden tot

schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of een foute bediening. Deze smart accu maakt de smart-functie alleen mogelijk op PARKSIDE-performance apparaten met „ready to connect“.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina vooraan.

Omvang van de levering

- Accu
- Gebruiksaanwijzing

i De lader is niet inbegrepen.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

A Overzicht

- 1 Ontgrendelingsknop
- 2 Knop voor de laadindicator
- 3 Laadindicator
- 4 Accu

Technische gegevens

Accu (Li-Ion).....

.... Smart PAPS 204 A1

Batterijcellen 5

Nominale

spanning..... 20 V_{DC}

Capaciteit 4,0 Ah

Energie 80 Wh

Frequentieprestatie

..... ≤ 20 dBm

Frequentieband.....

2400 - 2483,5 MHz

Temperatuur .max 50 °C

Laadproces

0-10 °C, resp. 50-60 °C

bij een laadproces van

max. 2 A

10 - 50 °C bij een

laadproces van

max. 6 A

Bedrijf..... -20 - 50 °C

Opslag

3 maanden .-20-45 °C

1 jaar..... 0 - 25 °C

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.



De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Laadtijd

		Accu
		Smart PAPS 204 A1
Lader	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min.
	PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 min.
	PLG 201 A1	250 min.
	Smart PLGS 2012 A1	45 min.

Veiligheids-voorschriften Symbolen en pictogrammen

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsbool met informatie

over de preventie van personen- of zaakschade



Waarschuwingsbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok



Aanduidings-
teken met in-
formatie over hoe
u het apparaat be-
ter kunt gebruiken



Li-Ion
Werp
de
accu's niet in het
huisvuil, het vuur of
het water.

Symbolen op de accu



Deze
accu maakt deel
uit van
X 20 V TEAM



Stel de accu
niet geduren-
de lange tijd bloot
aan bezonning en
leg ze niet op radi-
atoren (max.
50 °C).



Gebruiksaan-
wijzing raad-
plegen.



Knop voor
de laadtoestands-
indicator.

 **Bluetooth** Het woord-
merk Bluetooth® en
de logo's zijn ge-
deponeerde han-
delsmerken van
Bluetooth SIG, Inc.
en elk gebruik van
dergelijke merken

door Grizzly Tools GmbH & Co. KG is onder licentie. Andere handelsmerken en merknamen zijn het eigendom van hun respectievelijke eigenaren.



Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden.

ZORGVULDIG OMGAAN MET EN GEBRUIKEN VAN ACCUTOESTELLEN

- Laad de accu's

uitsluitend op met laders die bij de reeks (PARKSIDE) X 20 V TEAM behoren. Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.

- **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Houd de niet-**

gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.

- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toe-**

vallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren. Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

- **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.

- **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen

en het brandgevaar verhogen.

SERVICE

- **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.**

Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ACCUGEREEDSCHAP

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is voor-**

meer u de accu aanbrengt. Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.

- **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.**

- **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen

dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor frisse lucht en maak gebruik van extra medische hulp.

- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

 **Neem ook de veiligheidsinstructies en instructies voor het laden in acht, die vermeld staan in de gebruiksaanwij-**

zing van uw lader en uw gereedschap van de serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

Het apparaat bedienen

Accu verwijderen/plaatsen



Steek de accu pas in het apparaat wanneer het accu-werktuig klaar voor gebruik is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

1. Om de accu uit het apparaat te verwijderen (4), drukt u op de ontgrendelknop (1) van de accu en

trekt u de accu eruit.

2. Om de accu te plaatsen (4), schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

Laadtoestand van de accu controleren


De laadindicator (3) geeft de laadtoestand van de accu (4) aan. Druk op de toets van de laadindicator (2) op de accu.


De laadtoestand van de accu wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

Drie leds branden (rood, oranje en groen): Accu geladen

Twee leds branden (rood en oranje): Accu gedeeltelijk geladen

Eén led brandt (rood): Accu moet worden geladen


 Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

 Tijdens het laadproces wordt de laadstatus permanent weergegeven op het laadstatusdisplay (3).

De accu aansluiten op de PARKSIDE app


 Alleen **Smart Performance** accu's

kunnen worden aangesloten op de PARKSIDE app.


1. Activeer Bluetooth® op uw smartphone.
2. Open de Lidl PARKSIDE app.
3. Selecteer .

 Als u de Smart Performance-accu al met de app hebt verbonden, vindt u deze in de lijst met verbonden apparaten.

4. Selecteer de accu in de lijst.

 Als deze niet beschikbaar is, verbindt u hem als volgt met de app:

1. Selecteer „**+** **Apparaat toevoegen**“ of, als u al apparaten/accu's hebt gekoppeld, het **+** rechtsboven.
2. Volg de instructies van de app. De app scant de omgeving op beschikbare apparaten.
3. Selecteer de accu die u wilt toevoegen.
4. U kunt de accu eventueel een andere naam geven. Bevestig de succesvolle verbinding met **“Klaar”** of selecteer direct **“Voeg andere apparaten toe”**.

De accu staat nu onder  uw aangesloten apparaten en kan worden

geselecteerd.




Een upgrade van de firmware kan wijzigingen van de functionaliteit van de app tot gevolg hebben.

Bluetooth® activeren/ deactiveren

Om de Bluetooth® te **activeren**, houdt u de laadstatusindicator-toets (2) 5 seconden lang ingedrukt tot alleen de middelste led brandt, daarna is de Bluetooth® geactiveerd en kunt u de laadstatusindicator-toets (2) loslaten.



Als u de laadstatusindicator-toets (2) 10 sec.

ingedrukt houdt tot de enkele gele led dooft, is Bluetooth® **gedeactiveerd**.


De accu wordt in het wit (offline) opgeslagen  in de PARKSIDE App.

Functies van de app



Selecteer een accu om naar de overzichtspagina te gaan.

 Voor meer gedetailleerde informatie over afzonderlijke punten selecteert u het .



Privacyrichtlijn


De volledige „ **Gegevensbeschermingsbepalingen**“ vindt u onder .

Ontkoppel het apparaat en wis gegevens uit de app

Selecteer onder  het apparaat dat u wilt verwijderen en waarvan u de gegevens wilt verwijderen, houd de selectie ingedrukt en veeg van rechts naar links over het scherm .

Problemen met de app? - VGV

1. Selecteer .
2. Selecteer  meestgestelde vragen.

 Hier vindt u veelgestelde vragen en de bijbehorende antwoorden.

Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen, betekent dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik alleen een reserve-accu die u in de online-shop www.grizzlytools.shop kunt verkrijgen..
- Neem in elk geval de geldende veiligheidsinstructies alsook de milieuvoorschriften en -instructies in acht (zie „Afvoer/ milieubescherming“).

Opslag

- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende

langere tijd niet zult gebruiken (bv. tijdens de winter).

- Bewaar de accu in halfgeladen toestand. Als u de accu voor langere tijd opbergt, dan moeten twee tot drie leds branden.
- Controleer tijdens een langdurige opslag de laadtoestand ongeveer elke 3 maanden en laad de accu indien nodig bij.
- De opslagtemperatuur voor de batterij ligt tussen -20 °C en 45 °C gedurende 3 maanden en tussen 0 - 25 °C gedurende één jaar. Vermijd extreme koude of hit-

te tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

- In de app-instellingen van de slimme lader kunt u de oplaadfunctie „Opslag“ selecteren voor opslag. Hier wordt de u accu optimaal opgeladen voor opslag.

Reiniging

Reinig de accu met een droge doek of met een borsteltje.

Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Afval/milieubescherming

Lever de accu en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de re-

cycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Li-Ion

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid. Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng

accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recycling worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter.

Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. Ingeval van gebreken

aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door

ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd vol-

gens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor normale slijtage van slijtagedelen (bijv. accucapaciteit).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaan-

wijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 418066_2210) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
 - Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
 - Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**.
- U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld

wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden. Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0249 630

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 418066_2210

BE Service België

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 418066_2210

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND

www.grizzlytool.de

Reserveonderdelen

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces,
 gebruik dan het contactformulier.

Bij andere vragen neemt u contact op met het
 "Service-Center" (zie pag. 109).

Accu

Smart PAPS 204 A1 80001154

Lader

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

Spis treści

Wstęp	112	Aktywowanie/ dezaktywowanie	
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	112	Bluetooth®	126
Opis ogólny	113	Funkcje aplikacji	126
Zawartość		Dyrektywa dotycząca ochrony danych. 126	
opakowania	113	Odtwarzanie	
Zestawienie	114	urządzenia i	
Dane techniczne	114	usuwanie danych z	
Czas ładowania	115	aplikacji.....	127
Uwagi dotyczące		Problemy z	
bezpieczeństwa	115	aplikacją? - FAQ	127
Symbole i		Zużyte	
piktogramy	115	akumulatory	127
Ogólne wskazówki		Przechowywanie ...	128
bezpieczeństwa. 117		Czyszczenie.....	129
Obsługa.....	123	Konserwacja	129
Wyjmowanie/ wkładanie		Utylizacja/ochrona	
akumulatora	123	środowiska	129
Sprawdzanie stanu		Gwarancja.....	131
naładowania		Serwis naprawczy.135	
akumulatora	123	Service-Center	136
Łączenie akumulatora z		Importer.....	136
aplikacją PARKSIDE	124	Części zamienne /	
		Aksesoria.....	137

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE220

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji.

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulator jest kompatybilny ze wszystkimi urządzeniami serii

(PARKSIDE) X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii (PARKSIDE) X 20V TEAM. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą. Ten inteligentny akumulator

umożliwia korzystanie z funkcji Smart jedynie w przypadku urządzeń PARKSIDE-Performance z opcją „ready to connect”.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

- Akumulator
- Instrukcja obsługi



Ładowarka nie jest dołączona do zestawu.

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

A Zestawienie

1	Przycisk zwalniający	Temperatura
2	Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatoramaks. 50 °C
3	Wskaźnik stanu naładowania akumulatora	ładowanie
4	Akumulator	0 - 10 °C, odpowiednio.
		50 - 60 °C
		z prądem ładowania
		max. 2 A
		10 - 50 °C bei z
		prądem ładowania
		max. 6 A

Dane techniczne**Akumulator**

(litowo-jonowy)

...Smart PAPS 204 A1

Liczba ogniw

akumulatora 5

Napięcie

znamionowe ..20 V \equiv

Pojemność..... 4,0 Ah

Energia..... 80 Wh

Moc częstot-

liwości ≤ 20 dBm

Pasma częstotliwości

..2400 - 2483,5 MHz

Praca..... -20 - 50 °C

Przechowywanie

3 miesiące -20 - 45 °C

1 rok 0 - 25°C

Zalecamy ładowanie

akumulatorów za

pomocą następujących

ładowarek: PLG 20 A3,

PLG 20 C1, PLG 20 C3,

PLG 20 A4,


PDSLГ 20 A1,

PDSLГ 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1.

Czas ładowania

		Akumulator
		Smart PAPS 204 A1
łado- warka	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min.
	PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 min.
	PLG 201 A1	250 min.
	Smart PLGS 2012 A1	45 min.

 Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Symbole i piktogramy

Symbole użyte w instrukcji



Znak zagrożenia z informacjami dotyczą-

cymi ochrony przed obrażeniami ciała lub szkodami rzeczowymi



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym



Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia

Symbole na akumulatorze



Akumulator jest częścią serii X 20 V TEAM.



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora.



Li-Ion






Akumulatora nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia lub wody.




Nie narażać akumulatora na dłuższe, silne oddziaływanie promieni słonecznych, nie kłaść baterii na grzejnikach (maks. 50 °C).

 **Bluetooth**® Znak słowny oraz logo Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez Grizzly Tools GmbH & Co. KG jest objęte licencją. Pozostałe znaki towarowe i nazwy marek są własnością ich odpowiednich właścicieli.

 Urządzeń elektrycznych  nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

 Akumulatory oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

 **Uwaga!** Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających

przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanyymi akumulatorami i ich stosowanie

- Ładuj akumulatory tylko za pomocą ładowarek należących do serii (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

Używanie ładowarki przystosowanej do określonego rodzaju akumulatorów z innymi akumu-

latorami grozi pożarem.

- Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowo-

dować połączenie biegunów. Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora** Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający

z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień

lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.

- **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć nie-

bezpieczeństwo pożaru.

SERWIS

- **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.
- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.


- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrzany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe. Zadbaj o dopływ świeżego powietrza i dodatkowo skorzystaj z pomocy lekarskiej.
- **Nie używaj akcesoriów, które**

nie są zalecane przez PARKSIDE. Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

i Należy również instrukcji przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania podanych w instrukcji obsługi ładowarki prądu narzędzia serii (PARKSIDE) X 20 V Team.

Obsługa

Wymywanie/ wkładanie akumulatora

 **Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy narzędzie akumulatorowe jest gotowe do użycia. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!**

1. Aby wyjąć akumulator (4) z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający (1) na akumulatorze i wyjmij akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (4), wsuń akumulator do urządzenia po prowadnicy

szynowej. Słysząc jego zatrzaśnięcie.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora


Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (4).


Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze. Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona): akumulator jest naładowany


Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa): akumulator jest częściowo naładowany


Gdy świeci się 1 dioda (czerwona): akumulator wymaga ładowania


 Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

 Tijdens het laadproces wordt de laadstatus permanent weergegeven op het laadstatusdisplay (3).


Łączenie akumulatora z aplikacją PARKSIDE

 Z aplikacją PARKSIDE można łączyć jedynie akumulatory **Smart Performance**.

1. Aktywować Bluetooth® i WLAN w swoim smartfonie.
2. Otworzyć aplikację Lidl PARKSIDE.
3. Wybrać .


 Jeśli akumulator Smart Performance był już łączyony z aplikacją, będzie on dostępny na liście połączonych urządzeń.


4. Wybrać akumulator z listy.

 **Jeśli nie będzie on dostępny, należy go połączyć w następujący sposób z aplikacją:**

1. Wybrać opcję „+ **Dodaj urządzenie**” lub, jeśli urządzenia/akumulatory były już połączone, opcję + u góry po prawej stronie.
2. Postępować zgodnie z instrukcjami z aplikacji. Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń.
3. Wybrać akumulator, który ma zostać dodany.

4. W razie potrzeby można zmienić nazwę akumulatora. Potwierdzić nawiązanie połączenia, wciskając „**Gotowe**” lub wybierając bezpośrednio opcję „**Dodaj kolejne urządzenie**”.


Akumulator jest teraz wprowadzony w zakładce  w Twoich połączonych urządzeniach i można go wybrać wstępnie.

 Aktualizacja oprogramowania firmowego może prowadzić do zmian funkcji aplikacji.

Aktywowanie/ dezaktywowanie Bluetooth®

Aby **aktywować** Bluetooth®, wcisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na 5 sekundy, aż pozostanie zapalona jedynie środkowa kontrolka LED. Wówczas Bluetooth® jest aktywowany i można puścić przycisk wskaźnika stanu naładowania (2).


W przypadku przytrzymania przycisku wskaźnika stanu naładowania (2) przez 10 sekund, aż zgaśnie jedyna żółta kontrolka LED, nastąpi **dezaktywowanie** Bluetooth®.

Akumulator jest podświetlony w zakładce  w aplikacji PARKSIDE w kolorze białym (offline).


Funkcje aplikacji


Wybrać akumulator. Po dokonaniu wyboru znajdziemy się na ekranie poglądowym.





Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje dotyczące poszczególnych punktów, należy wybrać .

Dyrektywa dotycząca ochrony danych



Pełne brzmienie „ 


Dyrektywy dotyczące ochrony danych” można znaleźć w zakładce .

Odłączanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji

W zakładce  wybrać urządzenie, które chcemy usunąć i którego dane chcemy skasować, przytrzymać wybraną opcję i przeciągnąć ją z prawego marginesu ekranu na lewy .

Problemy z aplikacją? - FAQ

1. Wybrać .
2. Wybrać  najczęściej zadawane pytania.

 W tym miejscu dostępne są często zadawane pytania wraz z odpowiedziami.

Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używać tylko zamiennego akumulatora, dostępnego w naszym sklepie internetowym pod adresem www.grizzlytools.shop.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz przepisów i wska-

zówek dotyczących ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

Przechowywanie

- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.
- Akumulator przechowuj tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas dłuższego przechowywania powinny świecić się 2 do 3 diod LED.
- W okresie dłuższego przechowywania należy co 3 miesiące kontrolować stan naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować.
- Temperatura przechowywania akumulatora wynosi w przypadku 3 miesięcy od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $45\text{ }^{\circ}\text{C}$, a w przypadku roku od 0 do $25\text{ }^{\circ}\text{C}$. Podczas przechowywania unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej wydajności.
- W ustawieniach aplikacji ładowarki Smart można wybrać w momencie rozpoczęcia przechowywania urządzenia wybrać funkcję ładowania „Przekazanie do przechowywania”. Dzięki temu akumulator zostanie

naładowany w optymalny sposób przed rozpoczęciem przechowywania.

Czyszczenie

Oczyść akumulator suchą szmatką lub pędzlem. Nie używaj wody ani etalowych przedmiotów.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Utylizacja/ ochrona środowiska

Akumulator oraz opakowanie oddaj do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenty są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego prze-

tworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych do-

łączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady Li-Ion oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi. Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydobędą się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy

klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na niniejszy artykuł udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zaku-

pu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przestane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony

lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające

po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wyłącznie wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części szybko zużywających się (np. pojemność akumulatora). Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem

użytkowany i konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodze-

nia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 418066_2210)
- Numer artykułu znaj-

duje się na tabliczce znamionowej.

- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bez-

płatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach

PL

specjalnych, nie zostaną odebrane.
Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996
(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)
E-Mail: grizzly@lidl.pl
IAN 418066_2210

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 136).

Akumulator

Smart PAPS 204 A1 80001154

Ładowarka

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

Contenido

Introducción	139	Bluetooth®	152
Uso previsto	139	Funciones de la aplicación	153
Descripción general	140	Política de privacidad.....	153
Volumen de suministro	140	Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación	153
Resumen.....	141	¿Problemas con la aplicación? - FAQ	154
Datos técnicos	141	Baterías gastadas	154
Tiempo de carga ...	142	Almacenamiento....	154
Advertencias de seguridad.....	143	Limpieza	155
Símbolos y gráficos.....	143	Mantenimiento	155
Instrucciones generales de seguridad	145	Eliminación/ Protección del medio ambiente.....	155
Manejo	150	Garantía	157
Retirar/insertar la batería	150	Servicio de reparación	161
Comprobar el nivel de carga de la batería	150	Service-Center	162
Conectar la batería con la aplicación PARKSIDE.....	151	Importador.....	162
Activar/desactivar		Piezas de repuesto / Accesorios.....	163

Traducción de la Declaración de conformidad CE original222

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este pro-

ducto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

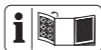
La batería es compatible con todos los aparatos de (PARKSIDE) X 20 V Team. Las baterías solo pueden car-

garse con cargadores de la serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto. Esta batería inteligente solo permite

el funcionamiento inteligente en dispositivos PARKSIDE Performance con „ready to connect“.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Batería recargable
- Instrucciones de uso



El cargador no está incluido en el volumen de suministro.

A Resumen

- 1 Botón de desbloqueo
- 2 Tecla para el indicador de carga de la batería
- 3 Indicador de nivel de carga
- 4 Batería recargable

Datos técnicos

Batería (Li-Ion)

....Smart PAPS 204 A1

Número de elementos de batería	5
Tensión nominal	20 V _{DC}
Capacidad	4,0 Ah
Energía	80 Wh
Potencia de la frecuencia ..	≤ 20 dBm
Banda de frecuencias	...2400 - 2483,5 MHz
Temperatura .	máx. 50 °C

Procedimiento de carga

0 - 10 °C,
resp. 50 - 60 °C
con una corriente de max. 2 A
10 - 50 °C bei con una corriente de max. 6 A

Funciona-

miento - 20 - 50 °C

Almacenamiento

3 meses .. -20 - 45 °C
1 año 0 - 25 °C

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PLG 20 A4,
PDSL G 20 A1,
PDSL G 20 B1,
Smart PLGS 2012 A1.

Tiempo de carga

		Batería recargable
		Smart PAPS 204 A1
Car- gador	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min.
	PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 min.
	PLG 201 A1	250 min.
	Smart PLGS 2012 A1	45 min.



En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Advertencias de seguridad

Símbolos y gráficos

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo

Símbolos gráficos en la batería



El batería recargable es parte de la serie X 20 V TEAM



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.




Tecla para el indicador de carga de la batería.



Li-Ion. No bote las baterías en la basura doméstica ni en el fuego o el agua.



No exponga las pilas recargables nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores (max. 50 °C).

 **Bluetooth** La marca y logotipos de Bluetooth[®] son

marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Todo uso de dichas marcas por parte de Grizzly Tools GmbH & Co. KG está sujeto a licencia. El resto de marcas comerciales y nombres de marcas son propiedad de sus respectivos dueños.



Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Instrucciones generales de seguridad



¡Atención! Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios:

MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

- **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores de la serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para**

cada herramienta eléctrica. El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.

- **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede cau-

sar quemaduras o provocar incendios.

- **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido.** Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica. El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras

cutáneas.

- **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de**

carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

ASISTENCIA

- **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.**

El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Instrucciones especiales de seguridad para aparatos con batería recargable

- **Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la pila recargable.** Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléctrica que tenga el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.
- **Cargue sus baterías solamente en el interior de un local, porque el cargador ha sido concebido únicamente para ello.**
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**
- **No exponga las pilas recargables, la herramienta eléctrica o el apa-**

rato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores. El calor es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.

- **Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.**
- **No abra nunca la pila recargable y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto**

mecánico. Existe peligro de cortocircuito y pueden emanar gases que son irritantes para las vías respiratorias. Garantice una buena ventilación y visite a un médico.

- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

i **Observe también las indicaciones de seguridad y las indicaciones**

de carga que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su cargador y su herramienta de la serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

Manejo

Retirar/insertar la batería



Introduzca la batería cuando la herramienta eléctrica esté preparada para el funcionamiento. ¡Existe peligro de lesiones!

1. Para sacar la batería (4) del aparato tiene que presionar la tecla de desblo-

queo (1) en la batería y sacarla.

2. Para insertar la batería (4) deberá introducirla deslizando por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (3) señala el nivel de carga de la batería (4). Presione la tecla del indicador de carga de la batería (2) de la batería.

Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):


Batería cargada


2 LED iluminados (rojo y naranja):

Batería parcialmente cargada


Se ilumina 1 LED (rojo):


Se debe cargar la batería


 Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

 Durante el proceso de carga, se muestra el estado de carga permanentemente en el indicador de nivel de carga (3).


Conectar la batería con la aplicación PARKSIDE

 Solo las baterías Smart Performance **son compatibles con la aplicación PARKSIDE.**

1. Active el Bluetooth® en su smartphone.
2. Abra la aplicación Lidl PARKSIDE.
3. Seleccione .


 Si ya ha conectado la batería Smart Performance con la aplicación, búsquela en la lista de dispositivos encontrados.


4. Seleccione la batería en la lista.

 Si no estuviese disponible, conéctela con la aplicación como se indica a continuación:

1. Seleccione **“+ Añadir dispositivo”** o, si ya ha vinculado dispositivos/baterías, seleccione **+** en la parte superior derecha.
2. Siga las instrucciones de la aplicación. La aplicación escanea el entorno en busca de dispositivos disponibles.
3. Seleccione la batería que desea añadir.
4. Si es necesario, puede cambiar el nombre de la batería. Confirme la

conexión con **“Listo”** o seleccione directamente **“Añadir más dispositivos”**.

La batería aparece ahora en  con sus dispositivos conectados y puede seleccionarse.


 Las actualizaciones de firmware pueden modificar el funcionamiento de la aplicación.

Activar/desactivar Bluetooth®

Para **activar** Bluetooth®, pulse el botón del indicador del estado de carga (2) durante 5 segundos hasta que sólo se encienda el LED central, entonces Blue-

tooth® estará activado y podrá soltar el botón del indicador del estado de carga (2).

Si mantiene pulsado el botón del indicador del nivel de carga (2) durante 10 segundos hasta que se apague el único LED amarillo, el Bluetooth® se **desactiva**.


La batería aparece en  en la aplicación Parkside en blanco (offline).

Funciones de la aplicación

Seleccione la batería y, a continuación, accederá a la página de vista general.





Para obtener información más

detallada sobre cada uno de los puntos, seleccione .



Política de privacidad


La “ Política de privacidad” completa figura en .

Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación

En , seleccione el aparato que desea eliminar y cuyos datos quiere borrar, mantenga la selección pulsada y arrastre los dedos desde el borde derecho hasta el izquierdo de la pantalla .

¿Problemas con la aplicación? - FAQ

1. Seleccione .
2. Seleccione  Preguntas frecuentes.

 Aquí encontrará las preguntas más frecuentes y sus respuestas.

Baterías gastadas

- Cuando el tiempo que se puede trabajar se reduce, incluso estando cargada la batería, es un indicador de que se ha gastado y ha de cambiarse. Solo deberá utilizar una batería de repuesto que haya adquirido a través de la tienda online www.grizzlytools.shop.

- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente (ver «Eliminación/Protección del medio ambiente»).

Almacenamiento

- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo retire la batería (p.ej. durante el invierno).
- Guarde la batería únicamente estando cargada. Durante un tiempo de carga prolongado se deberían iluminar 2 a 3 LEDs.
- Durante la fase de al-

macenamiento, compruebe cada 3 meses el estado de carga de la batería y, en caso necesario, recárguela.

- La temperatura de almacenamiento de la batería se halla entre $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ durante 3 meses y entre $0 - 25\text{ }^{\circ}\text{C}$ durante un año. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.
- En los ajustes de aplicación del cargador inteligente, puede seleccionar la función de carga „Almacenamiento“. De este modo, la batería se carga de forma óptima para

su almacenamiento.

Limpieza

Limpie la batería con un paño seco o con un pincel. No utilice agua ni objetos metálicos.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Eliminación/ Protección del medio ambiente

Entregue la batería y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

El símbolo del cubo de basura tachado signifi-

fica que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,

- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil. No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando des-

prenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar

que se cortocircuiten. No abra la batería.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente: Este artículo tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el res-

guardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía,

le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de

garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste (p. ej., capacidad de la batería). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños pro-

vocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efec-

tuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 418066_2210) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes

adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra

filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989
E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 418066_2210

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Alemania
www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 162).

Batería recargable

Smart PAPS 204 A1 80001154

Cargador

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

Indhold

Introduktion	165
Anvendelsesformål	165
Generel beskrivelse	166
Leveringsomfang	166
Oversigt.....	167
Tekniske data	167
Ladetid.....	167
Sikkerheds-	
informationer	168
Symboler i	
vejledningen.....	168
Billedtegn på	
akku'en.....	169
Generelle	
sikkerheds-	
informationer.....	170
Betjening.....	174
Udtagelse/indsætning	
af batteriet	174
Kontrol af batteriets	
ladetilstand	175
Forbind batteriet med	
PARKSIDE-appen ...	175
Aktivering/	
deaktivering af	
Bluetooth®	176
Appens	
funktioner.....	177
Politik om beskyttelse	
af personlige	
oplysninger	177
Frakobl enheden,	
og slet data fra	
appen	177
Har du problemer	
med appen? -	
FAQ	177
Opbrugte	
genopladelige	
batterier.....	178
Opbevaring.....	178
Rengøring	179
Vedligeholdelse	179
Bortskaffelse/	
miljøbeskyttelse	179
Garanti	181
Reparations-service	185
Service-Center	185
Importør.....	185

Reserve dele/ Tilbehør	186
Oversættelse af den originale CE-konformitets- erklæring	224

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktions-
evne garanteret. Det kan dog ikke udelukkes, at der i enkelte tilfælde findes restmængder af smøremidler på eller i apparatet. Dette er ingen mangel eller defekt eller grund til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Det genopladelige batteri er kompatibelt med alle apparater i

(PARKSIDE) X 20 V TEAM. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra (PARKSIDE) X 20 V TEAM-serien. Enhver anden anvendelse kan medføre skader på apparatet og udgør en alvorlig fare for brugeren. Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemelsesmæssige anvendelse, eller som skyldes forkert betjening. Dette smart-batteri muliggør

kun smart-funktionen hos PARKSIDE-Performance-enheder med „ready to connect“

Generel beskrivelse



Illustrationerne findes på udklapningssiden.

Leveringsomfang

- Batteri
- Betjeningsvejledning



Opladeren ikke inkluderet i leveringen.

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

A Oversigt

- 1 Frigørelsesknap
- 2 Knap til visning af ladetilstand
- 3 Visning af ladetilstand
- 4 Genopladeligt batteri

Tekniske data

Batteri (Li-Ion)

.... Smart PAPS 204 A1

Battericeller 5

Motorspænding 20 V \equiv

Kapacitet 4,0 Ah

Energi 80 Wh

Frekvenseffekt. \leq 20 dBm

Frekvensbånd

.. 2400 - 2483,5 MHz

Temperatur max. 50 °C

Opladning 0 - 10 °C,

hen. 50 - 60 °C

ved en ladestrøm på

max. 2 A

10 - 50 °C bei ved

en ladestrøm på

max. 6 A

Drift..... -20 - 50 °C

Opbevaring

3 måneder. -20 - 45 °C

1 år..... 0 - 25 °C

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Ladetid



Opladningstiden afhænger

bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

		Akku
		Smart PAPS 204 A1
Op- lader	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min.
	PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	60 min.
	PLG 201 A1	250 min.
	Smart PLGS 2012 A1	45 min.

Sikkerheds- informationer

Symboler i vejledningen



Farsymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader




Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød







Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret

Billedtegn på akku'en


X20V TEAM Dette genopladelige batteri er del af X 20 V TEAM

 Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem.

 Knap til visning af ladetilstand

   Smid ikke akku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild eller i vandet.

 Bluetooth® Bluetooth®-ordmærket og -logoer er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver anvendelse af disse mærker foretaget af Grizzly Tools GmbH & Co. KG er underlagt en licens. Andre varemærker og mærkenavne er de pågældende indehaveres ejendom.

 Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer (max. 50 °C).



Aflevér akku'erne på et samlested for gamle batterier, hvor de bliver tilført et miljørigtigt genbrugssystem.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Generelle sikkerhedsinformationer



OBS! Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og

brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger.

OMHYGGELIG HÅNTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- a) Oplad kun batterierne i opladere fra serien (PARKSIDE) X 20 V Team. Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.

- b) **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- c) **Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede

eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.

f) Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.

g) Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet,

der er angivet i driftsvejledningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

SERVICE

- **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Specielle sikkerhedsinformationer for akku-apparater

- a) Sørg for, at apparatet er slukket, inden du sætter akku'en i. Isætning af en akku i et tændt elværktøj, kan medføre ulykker.
- b) Oplad kun dine batterier indendørs, fordi opladeren kun er beregnet til dette.
- c) For at reducere risikoen for et elektrisk stød, bør du trække opladerens stik ud af stikdåsen inden du rengør denne.
- d) Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer. Varme skader akku'en og der er eksplosionsfare.
- e) Lad en opvarmet akku køle af inden opladning.
- f) Åbn ikke akku'en og undgå en mekanisk beskadigelse af akku'en. Der er fare for kortslutning og der kan udtræde dampe, som irriterer luftvejene. Sørg

for frisk luft og opsøg læge ved problemer.

- g) Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

i **Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit værktøj i serien (PARKSIDE) X 20 V TEAM.**

Betjening

Udtagelse/indsætning af batteriet



Indsæt først det genopladelige batteri, når redskabet er monteret fuldstændigt. Der er risiko for kvæstelser!

1. Tryk på frigivelsesknappen (1) af det genopladelige batteri (4) og træk batteriet ud.
2. Skub det genopladelige batteri (4) langs styreskinnen ind i redskabet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i hak.

Kontrol af batteriets ladetilstand

Visningen af ladetilstanden (3) viser det genopladelige batteris (4) ladetilstand. Tryk på knappen for visningen af ladetilstanden (2) ved det genopladelige batteri. Ladetilstanden af det genopladelige batteri vises ved, at den tilhørende LED-lampe lyser.

3 LEDér lyser (rød, orange og grøn):


Det genopladelige batteri er opladet.


2 LEDér lyser (rød og orange):

Det genopladelige batteri er delvist opladet.


1 LED lyser (rød):

Det genopladelige batteri skal oplades.

 Oplad det genopladelige batteri (4), hvis kun den røde LED i visningen af ladetilstanden (3) lyser.

 Under opladningen bliver ladetilstanden hele tiden vist ved hjælp af ladetilstandsvisningen (3).

Forbind batteriet med PARKSIDE-appen

 Kun **Smart Performance**-batterier kan forbindes med PARKSIDE-appen.

1. Aktivér Bluetooth[®] på din smartphone.
2. Åbn Lidl PARKSIDE-appen.
3. Vælg .



Hvis du allerede har tilsluttet Smart Performance-batteriet til appen, kan du finde det på listen over tilsluttede enheder.

4. Vælg batteriet på listen.




Hvis det ikke er tilgængeligt, skal du forbinde det med appen på følgende måde:

1. Vælg "+ Tilføj enhed" eller, hvis du allerede har parret enheder/batterier, + øverst til højre.
2. Følg anvisningerne i appen. Appen scanner omgivelserne for tilgængelige enheder.
3. Vælg det batteri, du

vil tilføje.

4. Du kan om nødvendigt omdøbe batteriet. Bekræft den etablerede forbindelse med "Afslut", eller vælg direkte "Tilføj flere enheder".

Batteriet vises nu under  ved dine forbundne enheder, og det kan vælges.



En opgradering af firmwaren kan medføre ændringer i appens funktionalitet.

Aktivering/ deaktivering af Bluetooth®

Tryk på knappen for ladetilstandsvisningen (2) i 5 sekunder,

indtil kun den midterste LED lyser, for at sikre, at Bluetooth® er **aktiveret** og du kan slippe knappen for ladetilstandsvisningen (2).


Hvis du holder knappen for ladetilstandsvisningen (2) trykket i 10 sekunder, indtil den gule LED slukkes, **deaktiveres** Bluetooth®. Batteriet vises hvidt (offline) under  i PARKSIDE-appen.

Appens funktioner

Vælg et genopladeligt batteri for at nå til oversigtssiden.





Hvis du vil have mere detaljerede oplysninger om de en-

kelte punkter, kan du vælge .

Politik om beskyttelse af personlige oplysninger

De komplette  politik om beskyttelse af personlige oplysninger finder du under .


Frakobl enheden, og slet data fra appen

Vælg under  den enhed, som du vil fjerne, og hvis data du vil slette, hold markeringen nede, og stryg fra skærmens højre kant til den venstre kant .

Har du problemer med appen? - FAQ

1. Vælg .

2. Vælg  de oftest stillede spørgsmål.

 Her finder du ofte stillede spørgsmål og de tilhørende svar.

Opbrugte genopladelige batterier

- En væsentlig forkortet driftstid på trods af opladning indikerer, at det genopladelige batteri er brugt op og skal erstattes. Anvend udelukkende et reservebatteri, som du kan få via vores onlineshop www.grizzlytools.shop.
- Overhold altid de respektive gældende sikkerhedsanvisninger og bestemmelser

samt anvisninger til miljøbeskyttelse (se Bortskaffelse/miljøbeskyttelse).

Opbevaring

- Tag det genopladelige batteri ud af redskabet inden længerevarende opbevaring (fx om vinteren).
- Opbevar kun det genopladelige batteri i delvist opladet tilstand. Under en længerevarende opbevaring, bør 2 til 3 LEDér lyse.
- Kontrollér under en længerevarende opbevaringsperiode batteriets ladetilstand ca. hver 3. måned, og genoplad ved behov.
- Opbevaringstempe-

peraturen for det genopladelige batteri ligger på mellem $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ og $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ i 3 måneder og mellem $0 - 25\text{ }^{\circ}\text{C}$. i et år. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

- I app-indstillingerne af Smart-opladeren kan du vælge opladningsfunktionen „Opbevaring“. Herved oplades det genopladelige batteri optimalt med henblik på opbevaring.

Rengøring

Rengør det genopladelige batteri med en tør klud eller med en pen-

sel. Brug ikke vand eller genstande af metal. Brug ikke vand eller genstande af metal.

Vedligeholdelse

- Redskabet er vedligeholdelsesfrit.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever det genopladelige batteri og emballagen til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bort-

skaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent. Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede

genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores service-center. Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes

med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato. Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som doku-

mentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kasson) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra.

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. batterikapacitet) eller for beskadigelser på skrøbelige dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal

ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kasseboenen og identifikationsnummeret (IAN 418066_2210) parat som dokumentation for købet.

- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgrave-ring, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations- service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine de-

fekte indsendte apparater gratis.

Service-Center

DK Service Danmark

Tel.: 32 710 005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 418066_2210

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.

Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 185).

Akku

Smart PAPS 204 A1 80001154

Oplader

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK 80001356

PDSL G 20 A1; EU 80001339

PDSL G 20 A1; UK 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK 80001248

Indice

Introduzione	188	Attivare/disattivare il bluetooth®	200
Uso conforme	188	Funzioni dell'app	201
Descrizione		Direttiva sulla protezione dei dati	201
generale	189	Scollegare il dispositivo e cancellare i dati dall'app	201
Contenuto della confezione	189	Problemi con l'app? - FAQ	201
Panoramica	189	Batterie usate	201
Dati tecnici	190	Conservazione	202
Tempo di carica	190	Pulizia	203
Avvertenze di		Manutenzione	203
sicurezza	191	Smaltimento/Rispetto dell'ambiente	203
Simboli e icone ..	191	Garanzia	205
Indicazioni di sicurezza generali	193	Servizio di riparazione	209
Uso	197	Service-Center	210
Estrazione/ inserimento della batteria	197	Importatore	210
Verificare lo stato di carica della batteria	198	Pezzi di ricambio ...	211
Collegare la batteria all'app PARKSIDE ...	199	Dichiarazione di conformità CE	226

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento.

Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte

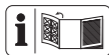
le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso conforme

La batteria è compatibile con tutti gli apparecchi della serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Ogni altro impiego può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per

l'utilizzatore. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato. Questa batteria Smart consente di utilizzare la funzione Smart solo con i dispositivi PARKSIDE Performance dotati di "ready to connect".

Descrizione generale



Sulla pagina ripiegabile anteriore sono presenti le immagini.

Contenuto della confezione

- Batteria
- Istruzioni per l'uso



Il caricabatterie non è compreso nella fornitura.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

A Panoramica

- 1 Tasti di sblocco
- 2 Tasto per visualizzare lo stato di carica
- 3 Indicazione carica
- 4 Batteria

Dati tecnici

Batteria (ioni di litio)

... Smart PAPS 204 A1

Numero di celle
batteria.....5

Tensione
nominale..... 20 V_{DC}

Capacità.....4,0 Ah

Energia..... 80 Wh

Potenza di
frequenza ... ≤ 20 dBm

Banda di frequenza.....
.. 2400 - 2483,5 MHz

Temperatura
..... max 50 °C

Processo di carica
0 - 10 °C,

risp. 50 - 60 °C
con una corrente di
ricarica di max. 2 A

10 - 50 °C con una
corrente di ricarica di

max. 6 A

Funzionamento
.....-20 - 50 °C

Conservazione
3 mesi-20 - 45 °C

1 anno 0 - 25 °C

Consigliamo di carica-
re queste batterie con i
seguenti caricabatterie:
PLG 20 A3, PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PLG 20 A4,
PDSLK 20 A1,
PDSLK 20 B1,
Smart PLGS 2012 A1.

Tempo di carica



Il tempo di ricari-
ca dipende

anche da fattori come
temperatura ambiente e

della batteria, oltre che
dalla tensione di rete cui

è allacciata; pertanto
potrebbe variare rispetto

ai valori indicati.

		Batteria
		Smart PAPS 204 A1
Carica- bat- terie	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min.
	PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	60 min.
	PLG 201 A1	250 min.
	Smart PLGS 2012 A1	45 min.

Avvertenze di sicurezza

Simboli e icone Simboli nelle istruzioni



Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica



Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio.

Simboli sulla batteria

X20V TEAM Questa batteria fa parte di X 20 V TEAM



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Li-Ion



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua.



Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla

sui caloriferi (max. 50 °C).



Consegnare la batteria in un centro di raccolta di batterie usate, dove verrà sottoposta a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Bluetooth Il marchio denominativo e i logotipi Bluetooth® sono marchi registrati della Bluetooth SIG, Inc. L'uso di tali marchi da parte della Grizzly Tools GmbH & Co. KG è soggetto a licenza. Gli altri marchi commercia-

li e le altre marche sono proprietà dei rispettivi titolari.



Tasto per visualizzare lo stato di carica



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

Indicazioni di sicurezza generali



ATTENZIONE! Durante l'uso di utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base ai fini della

protezione scontro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.

RATTAMENTO E USO ACCURATO DI APPARECCHI A BATTERIA

- Caricare le batterie della serie (PARKSIDE) X 20 V Team solo con i caricabatterie appartenenti alla medesima serie (PARKSIDE) X 20 V Team. Pericolo di incendio e di esplosione.
- Usare solo batterie previste per

gli elettrodomestici. L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.

- **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **In caso di un'applicazione non**

corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico. Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

- **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modifica-

te possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.

- **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.
- **Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'interval-**

lo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.

Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irrimediabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

ASSISTENZA TECNICA

- **Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di ma-

nutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER L'APPARECCHIO SENZA FILO

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un elettrodomestico acceso può causare infortuni.
- **Caricare le batterie solo in ambienti interni, il caricabatteria non adatto per l'uso esterno.** Pericolo di shock elettrico!
- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.**
- **Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.** Il calore danneggia la batteria e gene-

ra pericolo di esplosioni.

- **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**
- **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.** Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Andare all'aria fresca e inoltre consultare un medico.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli**

consigliati da PARKSIDE. Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

 **Rispettare anche le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica riportate nelle istruzioni per l'uso del caricabatterie e dell'utensile della serie (PARKSIDE) X 20 V Team.**

Uso

Estrazione/ inserimento della batteria



Inserire la batteria solo quando

l'apparecchio è completamente montato. Pericolo di lesioni!

1. Per estrarre la batteria (4) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (1) della batteria ed estrarla.
2. Per inserire la batteria (4) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (3) segnala lo stato di carica della batteria (4).

Premere il tasto dell'indicazione carica (2) sulla batteria.

Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

3 LED accesi (rosso, arancione e verde):

Batteria caricata.

2 LED accesi (rosso e arancione):


Batteria parzialmente caricata.

1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere caricata.





Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).

 Durante il processo di carica lo stato di carica viene mostrato sempre tramite l'indicatore di carica (3).

Collegare la batteria all'app PARKSIDE


 Solo le batterie **Smart Performance** possono essere collegate all'app PARKSIDE.

1. Attivare il Bluetooth® del proprio smartphone.
2. Aprire l'app Lidl PARKSIDE.
3. Selezionare .

 Se in precedenza la batteria Smart


Performance è stata già collegata con l'app, la trovate nell'elenco degli apparecchi collegati.


4. Scegliere la batteria dall'elenco.

 Se non dovesse essere disponibile, collegarla all'app nel modo seguente:

1. Scegliere **“+ Aggiungi apparecchio”** o, se gli apparecchi/le batterie sono già accoppiati, quello **+** in alto a destra.
2. Seguire le istruzioni dell'app. L'app ricerca i dispositivi disponibili nelle vicinanze.

- Scegliere la batteria che si desidera aggiungere.
- È possibile rinominare la batteria se necessario. Confermare il collegamento avvenuto con **"Termina"** oppure scegliere direttamente **"Aggiungi altri apparecchi"**.

Ora la batteria viene visualizzata sotto  con l'apparecchio da voi collegato e può essere selezionata.

 L'aggiornamento firmware può comportare variazioni di funzionalità dell'app.

Attivare/ disattivare il bluetooth®


Per **attivare** il bluetooth®, premere per 5 secondi il tasto dell'indicatore di carica (2) finché resta illuminato solamente il LED centrale; a questo punto il bluetooth® è attivo e il tasto dell'indicatore di carica (2) può essere rilasciato.

Se si tiene premuto il tasto dell'indicatore di carica (2) per 10 secondi finché il singolo LED giallo si spegne, il bluetooth® viene **disattivato**. La batteria è contrassegnata in bianco sotto  nell'app PARKSIDE (offline).


Funzioni dell'app

Selezionare una batteria per visualizzare la pagina iniziale.





Per informazioni dettagliate sui singoli prodotti selezionare .

Direttiva sulla protezione dei dati L' " informativa sulla protezione dei dati "



completa è disponibile al link .

Scollegare il dispositivo e cancellare i dati dall'app

Sotto , selezionare l'apparecchio che si desidera eliminare cancellando i relativi dati, tenere premuta

la selezione e scorrere da destra verso sinistra dello schermo .

Problemi con l'app? - FAQ

1. Selezionare .
2. Selezionare  domande più frequenti.



Qui potete trovare le domande più frequenti e le loro risposte.

Batterie usate

- Se nonostante la ricarica la durata di funzionamento è notevolmente inferiore, ciò significa che la batteria è consumata e che è necessario sostituirla. Utilizzare solo la batteria di

ricambio disponibile sul negozio online www.grizzlytools.shop.

- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza valide di volta in volta e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente (vedere „Smaltimento/protezione dell'ambiente“).

Conservazione

- Prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Conservare la batteria solo nello stato parzialmente carico. Durante un tempo di conservazione prolungato, si devono accendere da 2 a 3 LED.
- Verifica dello stato di carica della batteria durante una fase di stoccaggio prolungata ogni 3 mesi e all'occorrenza ricaricarla.
- La temperatura di conservazione per la batteria è compresa tra -20 °C e 45 °C per 3 mesi, tra 0 e 25 °C per un anno. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremo, affinché la batteria non perda la potenza.

- Nelle impostazioni dell'app relative al caricabatteria smart è possibile selezionare la funzione "Conservazione" per la ricarica. Ciò consente di caricare la batteria in modo ottimale per la conservazione.

Pulizia

Pulire la batteria con un panno asciutto o con un pennello. Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

Smaltimento/ Rispetto dell'ambiente

Smaltire la batteria e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere gettato con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il

consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli ac-

cessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere gettato con i rifiuti domestici. Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie

conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Garanzia

Gentile cliente, Il presente articolo gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo do-

cumento viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto

riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

Il servizio di garanzia è valido esclusivamente per i difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non copre la normale usura delle parti di consumo (ad es. capacità batteria).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua,

gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.

Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 418066_2210) come prova d'acquisto.
 - I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
 - Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che

Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla

nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia

Tel.: 8007 81188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 418066_2210

MT Assistenza Malta

Tel.: 800 622 30

E-Mail:

grizzly@lidl.com.mt

IAN 418066_2210

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica.

Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANIA

www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 210).

Batteria

Smart PAPS 204 A1 80001154

Caricabatterie

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

Hiermit bestätigen wir, dass der Smart Akku,
Modell: Smart PAPS 204 A1,
IAN 418066_2210;
folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer
jeweils gültigen Fassung entsprechen:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wur-
den folgende harmonisierte Normen sowie natio-
nale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Anhang K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019

EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.04.2023



Christian Frank
Dokumentations-
bevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the Smart Battery
Smart PAPS 204 A1, IAN 418066_2210;
conforms with the following applicable relevant
version of the EU guidelines:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following
harmonised standards as well as national stan-
dards and stipulations have been applied:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 63000:2018
EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019
EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.04.2023



Christian Frank
Documentation
Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la Batterie Smart, **de construction: Smart PAPS 204 A1** IAN 418066_2210,
est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 annexe K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019

EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.04.2023



Christian Frank
Chargé de
documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de Smart accu,
bouwserie: Smart PAPS 204 A1,
IAN 418066_2210;
is overeenkomstig met de hierna volgende, van
toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de
hierna volgende, in overeenstemming gebrachte nor-
men en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Annex K
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 63000:2018
EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019
EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.04.2023



Christian Frank
Documentatiegelastigde

**Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja akumulator Smart,

seria produkcyjna: Smart PAPS 204 A1,
IAN 418066_2210;

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Załącznikow K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019

EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie
tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.04.2023



Christian Frank
Osoba upoważniona do
sporządzania dokumentacji
technicznej

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi
dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z
dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania
niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycz-
nym i elektronicznym.*

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la Batería Smart **de la serie: Smart PAPS 204 A1**, IAN 418066_2210; corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Anexo K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019

EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.04.2023



Christian Frank
Apoderado de
documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at Smart batteri,
af serien: Smart PAPS 204 A1,
IAN 418066_2210;
opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres
respektive gyldige version:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende
harmoniserede standarder samt nationale
standarder og regler anvendt:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Appendiks K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019

EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.04.2023



Christian Frank
Dokumentations-
befuldmægtiget

** Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.*

20230323_rev02_ks



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che la Batteria Smart **serie di costruzione: Smart PAPS 204 A1**, IAN 418066_2210; a partire corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Allegato K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019

EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.04.2023



Christian Frank
Responsabile
documentazione tecnica

**L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Stan informacii · Stav informací · Stav informácií · Tilstand
af information · Estado de las informaciones · Versione
delle informazioni · Információk állása · Stanje informacij ·
Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на
информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 04/2023
Ident.-No.: 80002340042023-8



IAN 418066_2210

8



Smart-Akku 20 V / 4 Ah / Smart Battery 20V / 4Ah / Batterie Smart 20 V / 4 Ah PAPS 204 A1

(CZ)

Chytrý akumulátor 20 V / 4 Ah
Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Intelligens akku 20 V / 4 Ah
Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

Pametna baterija 20 V / 4 Ah
Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Акумулатор Smart 20 V / 4 Ah
Превод на оригиналното ръководство
за експлоатация

(SK)

Smart akumulátor 20 V/4 Ah
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(SI)

Pametni akumulator 20 V / 4 Ah
Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

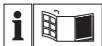
Acumulator inteligent 20 V / 4 Ah
Traducerea instrucțiunilor de utilizare
originale

(GR)

**Εναρφορτιζόμενη μπαταρία
smart 20 V / 4 Ah**
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών
λειτουργίας

IAN 418066_2210

(BE) (CZ)
(FR) (PL) (SK)



CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	4
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	27
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	51
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	75
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	97
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	120
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	145
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	172

A



Obsah

Úvod	5	Funkce aplikace ...	17
Účel použití	5	Zásady ochrany	
Obecný popis	6	osobních údajů	17
Rozsah dodávky	6	Odpojení přístroje	
Přehled	6	a vymazání dat z	
Technická data	6	aplikace.....	17
Doba nabíjení	7	Problémy s	
Bezpečnostní pokyny .8		aplikací? - FAQ....	18
Symboly a		Spotřebované	
piktogramy.....	8	akumulátory	18
Obecné		Skladování	18
bezpečnostní		Čištění	19
pokyny	10	Údržba	19
Obsluha	14	Likvidace/ochrana	
Vyjmutí/vložení		životního prostředí ...19	
akumulátoru	14	Záruka	21
Kontrola stavu nabití		Oprava	25
akumulátoru	15	Service-Center	25
Propojení akumulátoru		Dovozce	25
s aplikací PARKSIDE .15		Náhradní díly	26
Aktivace/deaktivace		Překlad originálního	
Bluetooth®	17	prohlášení	
		o shodě CE	198

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznáme se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v

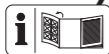
rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátor je kompatibilní se všemi přístroji (PARKSIDE) X 20 V TEAMS. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Při jakékoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce

neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou. Tento smart akumulátor umožňuje chytrou funkci pouze u výkonných zařízení PARKSIDE-Performance s „ready to connect“.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

Rozsah dodávky

- Akumulátor
- Návod k obsluze



Nabíječka není součástí dodávky.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

A Přehled

- 1 Odblokovací tlačítko
- 2 Tlačítko ukazatele stavu nabití
- 3 Ukazatel stavu nabití
- 4 Akumulátor

Technická data

Akumulátor (Li-Ion)

.....Smart PAPS 204 A1

Bateriové články 5
Jmenovité

napět 20 V

Kapacita 4,0 Ah

Energie 80 Wh

Frekvenční

výkon ≤ 20 dBm

Frekvenční pásmo

.. 2400 - 2483,5 MHz

Teplota max 50 °C

Nabíjení

0-10 °C, resp. 50-60 °C

nabíjecím proudem

max. 2 A

10 - 50 °C nabíjecím
proudem max. 6 A
Provoz -20 - 50 °C
Skladování
3 měsíce . -20 - 45 °C
1 rok 0 - 25 °C

Tento akumulátor se
smí nabíjet následu-
jícími nabíječkami:
PLG 20 A3, PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PLG 20 A4,
PDSLIG 20 A1,
PDSLIG 20 B1,
Smart PLGS 2012 A1.

Doba nabíjení

		Akumulátor
		Smart PAPS 204 A1
Nabí- ječka	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 minut
	PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	60 minut
	PLG 201 A1	250 minut
	Smart PLGS 2012 A1	45 minut



Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Bezpečnostní pokyny

Symboly a piktogramy

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem



Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem


Grafické značky na akumulátoru



Tento akumulátor je součástí X 20 V TEAM



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.

 Tlačítko ukazatele stavu nabíjení.



Li-Ion

Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně anebo do vody.



Nevystavujte akumulátor / nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa (max. 50 °C).

 Bluetooth® Slovní značka a logo

Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. Jakékoli použití těchto značek společností Grizzly Tools GmbH & Co. KG podléhá licenci. Ostatní ochranné známky a názvy značek jsou majetkem příslušných vlastníků.



Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Obecné bezpečnostní pokyny

⚠ Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání

- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, určených pro sérii (PARKSIDE) X 20 V TEAM.** Použije-li se nabíječka určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.
- **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Udržujte nepou-**

žívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení anebo oheň.

- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní.**

Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc. Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár,

výbuch nebo zranění.

- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zni-

čit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

Servis

- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý**

předtím, než do něj vložíte akumulátor. Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.

- **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- **Nechte zahřátý akumulátor před**


nabíjením vystydnout.

- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**
- **Neotvírejte akumulátor a**

vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru. Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty.


Zajistěte přísun čerstvého vzduchu a navíc vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

 **Dodržujte také bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení, uvedené v návodu k obsluze Vaší nabíječky a Vašeho nástroje série (Parkside) X 20 V Team.**

Obsluha

Vyjmutí/vložení akumulátoru

 Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový nástroj připraven k použití.

1. K vyjmutí akumulátoru (4) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (1) na

akumulátoru a akumulátor vytáhněte.

- Ke vložení akumulátoru (4) zasuňte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).


Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na akumulátoru.


Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená): Akumulátor je nabitý


2 LED svítí (červená a oranžová): Akumulátor je částečně nabitý


1 LED svítí (červená): Akumulátor je nutné dobít


 Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

 Během procesu nabíjení se stav nabíjení trvale zobrazí na ukazateli stavu nabití (3).


Propojení akumulátoru s aplikací PARKSIDE

 Pouze akumulátory **Smart Performance** lze propojit s aplikací PARKSIDE.

1. Aktivujte Bluetooth[®] na svém smartphonu.
2. Otevřete aplikaci Lidl PARKSIDE.
3. Vyberte .

 Pokud jste akumulátor Smart Performance již propojili s aplikací, najdete ho v seznamu připojených přístrojů.


4. Vyberte akumulátor ze seznamu.


 Pokud není k dispozici, připojte jej k aplikaci následujícím způsobem:

1. Vyberte „+ Přidat přístroj“ nebo, pokud již máte spárované přístroje/

akumulátory, tak vyberte + vpravo nahoře.


2. Postupujte podle pokynů aplikace. Aplikace proskenuje okolí pro dostupné přístroje.
3. Vyberte akumulátor, který chcete přidat.
4. V případě potřeby můžete akumulátor přejmenovat. Úspěšné propojení potvrďte pomocí „Hotovo“ nebo vyberte přímo „Přidej další přístroje“.

Akumulátor je nyní uveden v registru  Vašich již připojených přístrojů a lze je vybrat.

 Upgradování firmwaru může změnit funkčnost aplikace.

Aktivace/ deaktivace Bluetooth®



K **aktivaci** Bluetooth® stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na 5 sekundy, dokud nesvítlí pouze prostřední LED, poté je aktivován Bluetooth® a tlačítko ukazatele stavu nabití (2) můžete pustit.

Podržíte-li tlačítko ukazatele stavu nabití (2) po dobu 10 sekund, dokud nezhasne jediná žlutá LED, se Bluetooth® **deaktivuje**. Akumulátor má v aplikaci PARKSIDE v 



bílé pozadí (offline).

Funkce aplikace


Pokud vyberete akumulátor, dostanete se na stránku s přehledem.


 Pro podrobnější informace o jednotlivých bodech vyberte .

Zásady ochrany osobních údajů



Kompletní „ **Zásady ochrany osobních údajů**“ najdete na stránce .


Odpojení přístroje a vymazání dat z aplikace

V  vyberte přístroj, který chcete odstranit a jehož data chcete

odstranit, podržte výběr stisknutý a přejeďte zprava k levému okraji obrazovky .

Problémy s aplikací? - FAQ

1. Vyberte .
2. Wählen Sie 
nejčastěji kladené otázky.

 Zde najdete často kladené otázky a odpovídající odpovědi.

Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je

nutné jej vyměnit. Používejte pouze náhradní akumulátor, který můžete zakoupit v online obchodu www.grizzlytools.shop.

- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

Skladování

- Před delším uskladněním (např. zázimování) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor uskladněte v částečně nabitým stavu. Během delší

skladovací doby by měly svítit 2 až 3 LED.

- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Teplota skladování akumulátoru je mezi $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ po dobu 3 měsíců a mezi $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ - $25\text{ }^{\circ}\text{C}$ po dobu jednoho roku. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil svůj výkon.
- V nastavení aplikace Smart nabíječky můžete k uskladnění vybrat funkci nabíjení „Uskladnění“. Tím je akumulátor

optimálně nabitý pro skladování.

Čištění

Vyčistěte akumulátor suchým hadříkem nebo štětcem.

Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroje a akumulátor a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté

popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující

možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem. Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory

mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č.

2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Do-

poručujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Záruka

Vážení zákazníci, Na tento produkt získáváte 3letou záruku od data zakoupení. V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro poz-

dější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku

nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástí, podléhající opotřebení (např. kapacita akumulátoru).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla provedena údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipula-

cím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy

připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 418066_2210).

- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada

spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravna

Opravy, **které ne-
spadají do záruky**,
můžete nechat udělat
v našem servisu oproti
zúčtování. Rádi vám
připravíme předběžný
odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat
jen ty přístroje, které
byly dostatečně za-
balené a odeslány
vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj
zašlete našemu auto-
rizovanému servisu
vyčištěný a s upozorně-
ním na závadu.

Nepřijmeme přístroje
zaslané nevyplaceně
jako nadměrné zboží,
expres nebo jiný,
zvláštní druh zásilky.
Likvidaci vašich po-

škozených zaslaných
přístrojů provedeme
bezplatně.

Service-Center

CZ Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 418066_2210

Dovozce

Prosím, respektujte, že
následující adresa není
adresou servisu. Nejdří-
ve kontaktujte shora uve-
dené servisní středisko.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 25).

Akumulátor

Smart PAPS 204 A1 80001154

Nabíječka

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

Obsah

Úvod.....	28	Funkcie aplikácie .	41
Používanie podľa		Zásady ochrany	
určenia.....	28	osobných údajov .	41
Všeobecný opis	29	Odpojenie prístroja a	
Objem dodávky... 29		vymazanie údajov z	
Prehľad	29	aplikácie.....	41
Technické údaje	29	Problémy s aplikáciou?	
Čas nabíjania	30	- Často kladené	
Bezpečnostné		otázky FAQ	41
pokyny	31	Opotrebované	
Symby a		akumulátory	41
piktogramy.....	31	Skladovanie	42
Všeobecné		Čistenie	43
bezpečnostné		Údržba	43
pokyny	33	Likvidácia/ochrana	
Obsluha	38	životného	43
Vybratie/vloženie		Záruka.....	45
akumulátora	38	Servisná oprava	48
Kontrola stavu nabitia		Service-Center	49
akumulátora	38	Dovozca.....	49
Spojenie akumulátora s		Náhradné diely /	
aplikáciou PARKSIDE	39	Príslušenstvo.....	50
Bluetooth® aktivovať/		Preklad originál-	
deaktivovať	40	neho prehlásenia	
		o zhode CE	200

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

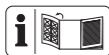
Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Akumulátor je kompatibilný ku všetkým prístrojom série (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prí-

stroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou. Tento akumulátor Smart umožňuje funkciu Smart iba pri prístrojoch PARKSIDE-Performance s „ready to connect“.

Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

Objem dodávky

- Akumulátor
- Návod na obsluhu

i **Nabíjačka nie je súčasťou dodávky.**

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

A Prehľad

- 1 Uvoľňovacie tlačidlo
- 2 Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia
- 3 Signalizácia stavu nabitia
- 4 Akumulátor

Technické údaje

Akumulátor

(lítium-iónový)

.....**Smart PAPS 204 A1**

Počet batériových článkov 5

Menovité

napätie 20 V \equiv

Kapacita 4,0 Ah

Energia 80 Wh

Frekvenčný výkon ≤ 20 dBm
 Frekvenčné pásmo 2400-2483,5 MHz
 Teplota.....max 50 °C
 Nabíjanie
 0 - 10 °C,
 resp. 50 - 60 °C


pri nabíjacom prúde max. 2 A
 10 - 50 °C pri nabíjacom prúde max. 6 A
 Prevádzka .. -20 - 50 °C
 Skladovanie
 3 mesiace -20 - 45 °C
 1 rok 0 - 25 °C

Čas nabíjania

		Akumulátor
		Smart PAPS 204 A1
Nabíjačka	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 Min.
	PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 Min.
	PLG 201 A1	250 Min.
	Smart PLGS 2012 A1	45 Min.

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami:

PLG 20 A3,
 PLG 20 C1,
 PLG 20 C3,
 PLG 20 A4,
 PDSLГ 20 A1,
 PDSLГ 20 B1,
 Smart PLGS 2012 A1.

 Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto príp. líšiť od uvedených hodnôt.

Bezpečnostné pokyny

Symboly a piktogramy

Piktogramy v návode



Značky nebezpečnosti s údajmi k zabráneniu poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám



Značky nebezpečnosti s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Upozorňova-
cia značka s
informáciami pre
lepšiu manipuláciu
s prístrojom.

Piktogramy na akumulátore



Tento
akumulá-
tor je súčasťou
X 20 V TEAM



Pozorne si pre-
čítajte návod
na obsluhu.



Tlačidlo pre
zobrazenie stavu
nabitia



Aku-
mulá-
tor neodhadzujte do



domového odpadu,
ohňa alebo vody.



Akumulátor
nikdy nevy-
stavujte dlhší čas
silnému slnečnému
žiareniu a nedá-
vajte ho na vykuro-
vacie telesá (max.
50 °C).

 **Bluetooth** Značka
slova a logá Blue-
tooth® sú zapísané
ochranné značky
Bluetooth SIG, Inc.
Akékoľvek používa-
nie týchto značiek
prostredníctvom
Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
podlieha licencií.

Iné ochranné značky a názvy značiek sú vlastníctvom ich príslušného majiteľa.



Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Pozor! Pri používaní elektrického nára-

dia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

- Akumulátory nabíjajte len s nabíjačkami, ktoré patria k sérii (PARKSIDE) X 20 V Team. V prípade nabíjačiek, ktoré sú

vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrváva nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.

- **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniék, mincí, kľúčov, klinčov,**

skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.

- **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí,**

prídavne vyhládajte lekársku pomoc. Uniknutá

tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

- **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vyso-**

kým teplotám.

Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

Servis

- **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníkoho servisu.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než**

doň vložíte akumulátor. Vkladenie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.

- **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- **Nevystavujte akumulátor/**

elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá. Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.

- **Nechajte zahriať akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpe-

čenstvo krátkeho spojenia a môžu unikáť pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte o čerstvý vzduch a vyhľadajte navyše lekársku pomoc.

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



Dodržiavajte taktiež bezpečnostné pokyny

a pokyny k nabíjaniu, ktoré sú dané v návode na obsluhu vašej nabíjačky a vášho nástroja série (PARKSIDE) X 20 V Team.

Obsluha

Vybratie/vloženie akumulátora



Akumulátor vymeňte až vtedy, keď je nástroj akumulátora pripravený na použitie.

1. Pre vybratie akumulátora (4) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulá-

tora (4) tento zasuníte pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia akumulátora (4). Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na akumulátore. Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý


Svietia 2 LED (červená a oranžová):


Akumulátor je čiastoč-

ne nabitý


Svieti 1 LED (červená):


Akumulátor sa musí nabiť


 Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

 Počas procesu nabíjania sa stav nabitia trvalo signalizuje cez signalizáciu stavu nabitia (3).


Spojenie akumulátora s aplikáciou PARKSIDE

 S aplikáciou PARKSIDE možno spojiť iba akumulátory **Smart Performance**.

1. Na Vašom smartfóne aktivujte Bluetooth®.
2. Otvorte aplikáciu Lidl PARKSIDE.
3. Vyberte .


 Keď ste už akumulátor Smart Performance spojili s aplikáciou, tak tento potom nájdete v zozname pripojených prístrojov.


4. Vyberte akumulátor zo zoznamu.

 Ak nie je k dispozícii, spojte ho s aplikáciou nasledujúcim spôsobom:

1. Vyberte „+ Pridať prístroj“ alebo, ak ste už prístroje/akumulátory spojili, vyberte

- † vpravo hore.
- Postupujte podľa pokynov aplikácie. Aplikácia preskenuje okolie, či sú tam dostupné prístroje.
 - Vyberte akumulátor, ktorý chcete pridať.
 - V prípade potreby môžete akumulátor premenovať. Potvrďte úspešné spojenie tlačidlom „**Hotovo**“ alebo priamo vyberte „**Pridaj ďalšie prístroje**“.


Akumulátor je teraz uvedený v  vo Vašich spojených prístrojoch a možno ho vybrať.

 Aktualizácia firmvéru môže zmeniť funkciu aplikácie.

Bluetooth® aktivovať/ deaktivovať

Aby ste Bluetooth® **aktivovali**, stlačte tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia (2) na 5 sekundy, kým sa nerozsvieti iba stredná dióda LED, potom sa aktivuje Bluetooth® a potom môžete uvoľniť tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia (2).

Ak držíte stlačené tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) počas 10 sekúnd, kým nezhasne jediná žltá dióda LED, Bluetooth® **sa deaktivuje**.

Akumulátor má v  v aplikácii PARKSIDE App biele pozadie (offline).

Funkcie aplikácie

Ak vyberiete akumulátor, dostanete sa na stránku prehľadu.



Ak chcete získať podrobnejšie informácie o jednotlivých bodoch, vyberte .

Zásady ochrany osobných údajov

Kompletné „ Zásady ochrany osobných údajov“ nájdete v .

Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie

V vyberte prístroj, ktorý chcete odstrániť, a ktorého údaje chcete vymazať, podržte výber stlačený a potiahnite prstom z pravého

do ľavého okraja obrazovky .

Problémy s aplikáciou? - Často kladené otázky FAQ

1. Vyberte .
2. Vyberte najčastejšie kladené otázky.



Tu nájdete často kladené otázky a príslušné odpovede.

Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden náhradný akumulátor,

ktorý môžete zakúpiť cez internetový obchod www.grizzlytools.shop.

- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ochrana životného prostredia“).

Skladovanie

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja.
- Akumulátor skladujte len v čiastočne nabitom stave. Počas dlhšieho skladovania môžu svietiť 2 až 3 LED.
- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- Teplota skladovania akumulátora je medzi $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ počas 3 mesiacov a medzi $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ - $25\text{ }^{\circ}\text{C}$ počas jedného roka. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo extrémnemu teplu, aby akumulátor nestratil výkon.
- V nastaveniach aplikácie nabíjačky môžete pre skladovanie vybrať funkciu nabíjania „Uskladnenie“. Týmto spôso-

bom sa akumulátor optimálne nabije na skladovanie.

Čistenie

Vyčistite akumulátor suchou handrou alebo štetcom.

Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Likvidácia/ ochrana životného

Akumulátor a balenie odovzdajte na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od

národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad. Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu,

ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vašmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES.

Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte

vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína

dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla. Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený

alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoľatné.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním

bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebiteľných dielov (napr. kapacita akumulátora).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou opravou.

Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené

v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 418066_2210) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o za-

kúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich po-

škodených zaslaných
prístrojov vykonáme
bezplatne.

Service-Center

SK Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 418066_2210

Dovozca

Nasledujúca adresa
nie je adresa servisu.
Najskôr kontaktujte
hore uvedené servisné
centrum.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 49).

Akumulátor

Smart PAPS 204 A1 80001154

Nabíjačka

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

Tartalom

Bevezető	52	a PARKSIDE	alkalmazáshoz	63
Rendeltetés.....	52	Bluetooth®	bekapcsolása/ kikapcsolása	64
Általános leírás	53	Az alkalmazás	funkciói.....	65
Szállítási		Adatvédelmi	irányelv	65
terjedelem	53	Készülék leválasztása	és adatok törlése az	
Áttekintés	53	alkalmazásból	Problémája van az	65
Műszaki adatok.....	54		alkalmazással? –	
Töltési idő.....	54	GYIK	Használt akkuk ...	66
Biztonsági		Tárolás	66	
tudnivalók	55	Tisztítás	67	
Szimbólumok és		Karbantartás	67	
piktogramok	55	Eltávolítás és	környezetvédelem ...	67
Általános biztonsági		Pótalkatrészek /	Tartozékok	70
tudnivalók	57	HU JÓTÁLLÁSI	TÁJÉKOZTATÓ	71
Használat.....	62			
Az akkumulátor				
behelyezése/ kivétele	62			
Az akkumulátor				
töltésszintjének				
ellenőrzése.....	62			
Akkumulátor				
csatlakoztatása				

Az eredeti CE megfele- lőségi nyilatkozat fordítása202

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltá-

rolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

Az akkumulátor a (PARKSIDE) X 20 V Team minden készülékével kompatibilis. Az akkumulátorokat csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat

töltőivel szabad tölteni. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszám gép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia. A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért. Ez az okos akkumulátor csak a „ready to connect” rendszerű PARKSIDE-Performance készülékek esetén teszi lehetővé az okos funkciót.

Általános leírás



Az ábrák az elülső lehajtható oldalon találhatóak.

Szállítási terjedeleme

- Akkumulátor
- Használati utasítás



A töltő nem része a csomagnak.

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

A Áttekintés

- 1 Akkumulátor kioldó gombja
- 2 Töltésszint-kijelző gomb
- 3 Akkumulátor töltésszint-kijelző
- 4 Akkumulátor

Műszaki adatok

Akkumulátor (Li-Ion)

... Smart PAPS 204 A1

Akkucella5

Névleges

feszültség 20 V_{DC}

Kapacitás.....4,0 Ah

Energia..... 80 Wh

Frekvencia-

teljesítmény... ≤ 20 dBm

Frekvenciasáv

.... 2400-2483,5 MHz

Hőmérséklet

..... max. 50 °C

Töltés 0 - 10 °C

ill. 50 - 60 °C

max. 2 A töltőáram

esetén ill. 10 - 50 °C

max. 6 A töltőáram

esetén

Üzemeltetés

.....-20 - 50 °C

Tárolás

3 hónap ..-20 - 45 °C

1 év 0 - 25 °C

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Töltési idő



A töltési időt különböző


tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

		Akkumulátor
		Smart PAPS 204 A1
Töltő	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 Min.
	PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	60 Min.
	PLG 201 A1	250 Min.
	Smart PLGS 2012 A1	45 Min.


Biztonsági tudnivalók

Szimbólumok és piktogramok

Szimbólumok az utasításban:

 **Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi**

kár elhárítására vonatkozó utasításokkal

 **Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval**



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám-gép optimális kezeléséről informálnak

Az akkun található képlek:



Ez az akkumulátor a X 20 V TEAM sorozat része.



A kezelési utasítást el kell olvasni!



Töltésszint-kijelző gomb



Li-Ion



Ne dobja az akkumulátort a

háztartási hulladékba, a tűzbe vagy a vízbe.



Ne tegye ki az akkut hosszabb ideig erős napsugárzásnak és ne tegye őket fűtőtestekre (max. 50 °C).



Bluetooth® A Bluetooth® szóvédjegy és logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett áruvédjegye. Ezen áruvédjegyek Grizzly Tools GmbH und Co. KG által történő bármilyen felhasználása licenz alapján tör-

ténik. Más védjegyek és márkanevek a mindenkori tulajdonos tulajdonát képezik.



Az akkumulátort egy régi akkumulátorgyűjtő helyen helyezze el, ahol környezetbarát módon újrahasznosítani.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Általános biztonsági tudnivalók



Figyelem!
Villamos szer-

számok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

Akkus készülékek gondos kezelése és használata:

- **Az akkumulátorokat csak a (PARKSIDE) X 20 V Team sorozathoz tartozó töltőkkel töltsse.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú

akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorokkal használják.

- **Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kul-**

csoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják. Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.

- **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe

kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

- **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.**

Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.

- **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

Vevőszolgálat

- **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Speciális biztonsági utasítást so ne akkumulátorral működő berendezéséhez:

- **Az akku behelyezése előtt győződjön meg**

arról, hogy a készülék ki van kapcsolva. Az akkuk bekapcsolt elektromos szerszám gépbe történő behelyezése balesetet okozhat.

- **Az akkumulátorokat csak belterületen töltsse fel, mert a töltőt csak arra tervezték.**
- **Az elektromos ütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozó aljzatból, mielőtt megtisztítaná azt.**

- **Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre.**

A hő kárt tesz az akkumulátorban és robbanásveszély áll fenn.

- **A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.**
- **Ne nyissa ki az akkumulátort és ügyeljen arra, hogy ne érje mechanikai sérülés az akkumulátort.** Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritál-

ják a légutakat. Gondoskodjon friss levegőről és ezen kívül kérje orvos segítségét.

- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

i Vegye figyelembe a töltő és a (Parkside) X 20 V Team szerzőszám használati útmutatójában lévő töltésre vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat is.

Használat

Az akkumulátor behelyezése/ kivétele



Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha az akkumulátoros szerszám elő van készítve a használatra. Sérülésveszély áll fenn!

1. Az akkumulátor (4) berendezésből való kivételéhez nyomja meg a kireteszelő gombot (1) az akkumulátoron és húzza ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (4) behelyezéséhez tolja be az akkumulátort a vezetősínen a

berendezésbe. Az hallhatóan bekattan.

Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintjelző (3) az akkumulátor (4) töltöttségi szintjét jelzi.

Nyomja meg a gombot (2) az akkumulátoron (4). Az akkumulátor töltöttségi szintjét a töltésszintjelző (3) színű LED-fényeinek világítása jelzi:


3 LED világít (piros, narancs és zöld):


Akkumulátor fel van töltve

2 LED világít (piros és narancssárga):


Akkumulátor részben fel van töltve


1 LED világít (piros):
Akkumulátort tölteni kell


 Töltse fel az akkumulátort (4), ha az akkumulátor töltésszint-jelzőjének (3) már csak a piros LED-je világít.

 A töltés közben megjelenik a töltöttségi állapot a töltésszint-kijelzőn (3) keresztül.


Akkumulátor csatlakoztatása a PARKSIDE alkalmazáshoz

 Csak **Smart Performance** akkumulátorokat lehet csatlakoztatni a PARKSIDE alkalmazáshoz.


1. Aktiválja a Bluetooth® funkciót az okostelefonján.
2. Nyissa meg a Lidl Parkside alkalmazást.
3. Válassza ki a  lehetőséget.

 Ha már csatlakoztatta a Smart Performance akkumulátort az alkalmazáshoz, akkor megtalálja azt a csatlakoztatott készülékek listájában.

4. Válassza ki az akkumulátort a listában.

 **Ha nem áll rendelkezésre, csatlakoztassa az alkalmazáshoz az alábbi módon:**

1. Válassza ki a „**+** **Készülék hozzáadása**” lehetőséget, vagy ha már társított készülékeket/akkumulátorokat, akkor a **+** lehetőséget a jobb felső sarokban.
2. Kövesse az alkalmazás utasításait. Az alkalmazás rendelkezésre álló készülékeket keres a közelben.
3. Válassza ki az akkumulátort, amit hozzá szeretne adni.
4. Igény esetén átnevezheti az akkumulátort. Erősítse meg a sikeres csatlakozást a „**Kész**” gombbal vagy válassza ki közvetlenül a „**További készülékek hozzáadása**” lehetőséget.

Az akkumulátor megjelenik  alatt a csatlakoztatott készülékek között és kiválasztható.




A firmware frissítése megváltoztatja az alkalmazás funkcionalitását.

Bluetooth® bekapcsolása/kikapcsolása

A Bluetooth® **bekapcsolásához** nyomja meg a töltésszint-kijelző gombot (2) 5 másodpercig, amíg csak a középső LED világít. Ekkor a Bluetooth® funkció aktíválva van és elengedheti a töltésszint-kijelző gombot (2).


Ha a töltésszint-kijelző gombot (2) 10 másodpercig tartja lenyomva, amíg az egyetlen sárga LED kialszik, a Bluetooth® **kikapcsol**.

Az akkumulátor  alatt a Parkside alkalmazásban fehér háttérrel jelenik meg (offline).



Az alkalmazás funkciói

Az akkumulátor kijelölésével az áttekintő oldalra lehet jutni.





Az egyes pontokra vonatkozó részletesebb információkért válassza a  lehetőséget.


Adatvédelmi irányelv


A teljes „ **Adatvédelmi szabályzat**” a  alatt található.


Készülék leválasztása és adatok törlése az alkalmazásból

Válassza ki  alatt azt a készüléket, amelyet szeretne eltávolítani és amelynek az adatait törölni szeretné, tartsa lenyomva a kijelölést, majd húzza a képernyő jobb széléről a bal széle felé .

Problémája van az alkalmazással? – GYIK

1. Válassza ki a  lehetőséget.

2. Válassza ki a  gyakran ismételt kérdéseket.

 Itt megtalálja a gyakran ismételt kérdéseket és a megfelelő válaszokat.

Használt akkuk

- A feltöltés ellenére jelentősen lerövidült üzemidő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott és ki kell azt cserélni. Csak olyan csere-akkumulátort használjon, amit a www.grizzlytools.shop online áruházon keresztül tud beszerezni.
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat (lásd „Eltávolítás és környezetvédelem”).

Tárolás

- Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Az akkumulátort csak részben feltöltött állapotban tárolja. Hosszabb tárolási idő alatt 2-3 LED-nek világítania kell.
- Hosszabb tárolási fázis során kb. 3 havonta ellenőrizze az akku töltésszintjét és szükség esetén töltsse azt fel újra.

- Az akkumulátor tárolási hőmérséklete 3 hónap esetén $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ között van, egy év esetén pedig $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $25\text{ }^{\circ}\text{C}$ között van. Kerülje a tárolás folyamán a rendkívüli hideget vagy hőséget annak érdekében, hogy az akkumulátor ne veszítsen teljesítményéből.
- A smart töltő alkalmazás-beállításában a tároláshoz kiválaszthatja a „Betárolás” töltési funkciót. Ily módon az akkumulátor optimálisan töltődik a tároláshoz.

Tisztítás

Tisztítsa meg az akku-

mulátort egy száraz törlőkendővel vagy egy ecsettel. Ne használjon vizet vagy fémes tárgyakat.

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Eltávolítás és környezetvédelem

Juttassa el az akkumulátort és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kezes szeméttároló szimbóluma azt jelzi,

hogy ezt a terméket élelciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.



Az áthúzott keres szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket élelciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani. Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba,

tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat újra kell hasznosítani 2006/66/EK irányelv szerint. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi

hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet: www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 71 oldalon).

akkumulátor

Smart PAPS 204 A1	80001154
töltő	
PLG 20 C1; EU	80001353
PLG 20 C1; UK.....	80001354
PLG 20 C3; EU	80001355
PLG 20 C3; UK.....	80001356
PDSLГ 20 A1; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; UK.....	80001340
Smart PLGS 2012 A1, EU	80001247
Smart PLGS 2012 A1; UK.....	80001248



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Smart akkumulátor	Gyártási szám: IAN 418066_2210
A termék típusa: Smart PAPS 204 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni.
A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	76	z aplikacijo	
Uporabnost	76	PARKSIDE	88
Splošen opis	77	Aktiviranje/ deaktiviranje	
Obseg dobave	77	povezave	
Pregled	77	Bluetooth®	89
Tehnični podatki	78	Funkcije aplikacije	89
Čas polnjenja	79	Varstvo podatkov .	90
Varnostna navodila .80		Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji.....	90
Simboli in slikovni znaki	80	Težave z aplikacijo? – FAQ	90
Splošna varnostna navodila	81	Izrabljene akumulatorske baterije.....	90
Upravljanje	86	Skladiščenje	91
Vstavljanje/ odstranjevanje akumulatorske baterije.....	86	Čiščenje.....	91
Preverjanje stanja napoljenosti akumulatorske baterije.....	87	Vzdrževanje	92
Povezava akumulatorja		Odstranjevanje/ varstvo okolja	92
		Nadomestni deli/ Pribor	94
		Garancijski list.....	95

Prevod originalne izjave o skladnosti CE.....204

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi ostanki maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v naštetih namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Uporabnost

Akumulatorska baterija je združljiva z vsemi orodji serije (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilni-

ki iz serije (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe naprave. Ta pametni akumulator omogoča pametno delovanje samo pri napravah PARKSIDE Performance s funkcijo »ready to connect«.

Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

Obseg dobave

- Akumulatorska baterija
- Navodila za uporabo



Polnilnik ni priložen obsegu dobave.

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

A Pregled

- 1 Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije
- 2 Tipka indikatorja napolnjenosti

- 3 prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije
- 4 Akumulatorska baterija

polnilnem toku
 0 - 10 °C,
 oz. 50 - 60 °C
 pri polnilnem toku
 maks. 2 A
 10 - 50 °C bei
 pri polnilnem toku
 maks. 6 A
 Delovanje -20 - 50 °C
 Shranjevanje
 3 mesece -20-45 °C
 1 leto0-25 °C

Tehnični podatki

Pametni akumulator (Li-Ion)

.. Smart PAPS 204 A1

Število celic 5

Nazivna

napetost..... 20 V_{DC}

Kapaciteta 4,0 Ah

Energije 80 Wh

Frekvenčna

zmogljivost ...≤ 20 dBm

Frekvenčni pas.....

..2400 - 2483,5 MHz

Temperatura

..... maks. 50 °C

Postopek polnjenja pri

Ta akumulator je dovoljeno polniti z naslednjimi polnilniki:
 PLG 20 A3,
 PLG 20 C1,
 PLG 20 C3,
 PLG 20 A4,
 PDSLK 20 A1,
 PDSLK 20 B1,
 Smart PLGS 2012 A1.

Čas polnjenja

		Akumulatorska baterija
		Smart PAPS 204 A1
Polnilnik	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 Min.
	PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 Min.
	PLG 201 A1	250 Min.
	Smart PLGS 2012 A1	45 Min.

i Na čas polnjenja med drugim vplivajo dejavniki kot temperatura v okolici in temperatura akumula-

torja ter prisotna omrežna napetost, zato ta čas lahko odstopa od navedenih vrednosti.

Varnostna navodila

Simboli in slikovni znaki

Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara



Znaki za napotek z informacijami o primerem rokovanju z napravo

Slikovni znaki na baterijah



Ta akumulatorska baterija sodi v serijo X 20 V TEAM



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Tipka indikatorja napolnjenosti



Li-Ion



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali vodo.



Akumulatorske baterije/na-

prave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave (max. 50 °C).

 **Bluetooth** Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke podjetja Bluetooth SIG, Inc. Vsakršna uporaba teh blagovnih znamk s strani podjetja Grizzly Tools GmbH & Co. KG poteka v okviru licence. Druge blagovne znamke in imena blagovnih znamk so last njihovo-

vih ustreznih imetnikov.



Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Splošna varnostna navodila



Preberite naslednja varnostna navodila, da preprečite nevar-

nost požara, električnega udara, osebnih poškodb in materialne škode.

Skrbno ravnanje z akumulator-skimi orodji in njihova uporaba

- **Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije (Parkside) X 20 V TEAM.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi**

lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

- **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči

draženje kože in opekline.

- **Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.
- **Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature, višje od 130 °C, lahko

povzročijo eksplozijo.

- **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

Servis

- **Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte.** Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašteni serviserji.

Posebna varnostna opozori la za akumulatorska orodja

- **Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, ali je orodje izklopljeno.** Namestitev akumulatorske

baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.

- **Baterije polnite le v zaprtih protorih,** saj je polnilnik namenjen le uporabi v notranjosti.
- **Da zmanjšate nevarnost električnega udara,** pred čiščenjem izvalcite vtič polnilnika iz vtičnice.
- **Akumulatorske baterije/električnega orodja/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave.** Akumulatorska baterija je občutljiva na vročino in obstaja nevarnost eksplozije.
- **Pred polnjenjem počakajte,** da se segreta akumulatorska baterija ohladi.
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte in jo zaščitite pred mehanskimi poškodbami.** Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajanja hlapov, ki dražijo dihala. Poskrbite za svež

zrak in se dodatno posvetujte z zdravnikom.

- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Ta lahko povzroči električni udar ali požar.

i Prav tako upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje v navodilih za uporabo za polnilnik in vašega orodja serije (PARKSIDE)

X 20 V TEAM. Upravljanje

Vstavljanje/ odstranjevanje akumulatorske baterije



Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je akumulatorsko orodje pripravljeno za uporabo. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb!

1. Če želite akumulatorsko baterijo odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitvev (1) na akumulatorski bateriji (4) in izvlecite akumulatorsko baterijo.

2. Akumulatorsko baterijo (4) vstavite ob vodilu v orodje. Baterija se slišno zaskoči.

Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napolnjenosti (3) prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije (4).

Pritisnite tipko indikatorja napolnjenosti (2) na akumulatorski bateriji. Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.

Vsi trije LED-indikatorji svetijo (rdeča, oranžna in zelena):


akumulatorska baterija je napolnjena.


Dva LED-indikatorja svetita (rdeče in oranžno):

akumulatorska baterija je delno napolnjena.


En LED-indikator sveti (rdeča):


akumulatorsko baterijo je treba napolniti.


 Akumulatorsko baterijo (4) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti.

 Med postopkom polnjenja se stanje napolnjenosti trajno prikazuje na prikazu napolnjenosti (3).


Povezava akumulatorja z aplikacijo PARKSIDE

 Z aplikacijo PARKSIDE je mogoče povezati samo akumulatorje **Smart Performance**.

1. Na svojem pametnem telefonu aktivirajte Bluetooth®.
2. Odprite aplikacijo Parkside.
3. Izberite .


 Če ste pametni akumulator Smart Performance že povezali z aplikacijo, ga najdete na seznamu povezanih naprav.


4. Akumulator izberite na seznamu.

 Če ne bi bil na voljo, ga povežite z aplikacijo, kot sledi:

1. Izberite »+ Dodajanje naprave« ali, če ste naprave/akumulatorje že povezali, + zgoraj desno.
2. Sledite navodilom aplikacije. Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav.
3. Izberite akumulator, ki ga želite dodati.
4. Akumulator lahko po potrebi preimenujete. Uspešno povezavo potrdite s »Končano« ali pa

neposredno izberite
»Dodaj naprave«.


Akumulator je zdaj naveden na  pri vaših priključenih napravah in ga lahko izberete.

 Posodobitev strojne programske opreme lahko privede do sprememb delovanja aplikacije.

Aktiviranje/ deaktiviranje povezave Bluetooth®



Za **aktiviranje** povezave Bluetooth® pritisnite tipko za prikaz napolnjenosti (2) 5 sekunde, dokler ne sveti samo srednja lučka LED, potem pa je Bluetooth®

aktiviran in lahko tipko za prikaz napolnjenosti (2) spustite.


Če tipko za prikaz napolnjenosti (2) držite pritisnjeno 10 sekund, dokler edina rumena lučka LED ne ugasne, se Bluetooth® **deaktivira**. Akumulator ima na  v aplikaciji Parkside belo podlago (ni povezan).

Funkcije aplikacije

Ko izberete akumulator, se vam prikaže stran s pregledom.



 Za podrobne informacije o posameznih točkah izberite .

Varstvo podatkov



Celotna pravila » 

Varstvo podatkov« naj-
dete na .

Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji

Na  izberite napravo, ki jo želite odstraniti in pri kateri želite izbrisati podatke, izbiro držite pritisnjeno in podrsajte z desnega roba zaslona proti levemu robu zaslona .

Težave z aplikacijo? – FAQ

1. Izberite .
2. Izberite  najpogostejša vprašanja.



Tukaj najdete pogosta vprašanja

in odgovore nanje.

Izrabljene akumulatorske baterije

- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalni nadomestni akumulator, ki ga lahko kupite v spletni trgovini www.griz-zlytools.shop.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varovanje okolja (glejte „Odstranjevanje/varstvo okolja“).

Skladiščenje

- Če nameravate orodje shraniti za dlje časa (npr. čez zimo), odstranite akumulatorsko baterijo.
- Akumulatorsko baterijo hranite delno napolnjeno. Med daljšim skladiščenjem morajo svetiti 2 do 3 LED lučke.
- Če akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa, približno na tri mesece preverjajte napolnjenost in jo po potrebi dodatno napolnite.
- Temperatura shranjevanja akumulatorja v obdobju 3 mesecev sega od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $45\text{ }^{\circ}\text{C}$, v obdobju 1 leta pa $0\text{--}25\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Naprave ne hranite pri izjemno nizkih ali visokih temperaturah, da preprečite nihanje zmogljivosti akumulatorske baterije.

- V nastavitvah aplikacije za pametni polnilnik lahko za shranjevanje izberete funkcijo polnjenja »Shranjevanje«. Tako se akumulator optimalno napolni za shranjevanje.

Čiščenje

Očistite akumulatorsko baterijo s suho krpo ali čopičem.

Ne uporabljajte vode ali kovinskih predmetov.

Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Recikliranje akumulatorske baterije. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke. Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da tega izdelka po koncu njegove uporabnosti ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.



Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da tega izdelka po koncu njegove uporabnosti ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke. Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapi ali iztekajo strupene tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.

Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 95).

Akumulatorska baterija

Smart PAPS 204 A1 80001154

Polnilnik

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblaščenim serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska
ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavežemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih po-

of

stopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravljaja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,
Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Sadržaj

Uvod	98	Bluetooth®	110
Svrha primjene.....	98	Funkcije	
Opći opis.....	99	aplikacije.....	110
Obim isporuke.....	99	Smjernica za zaštitu	
Pregled	99	podataka	110
Tehnički podaci ...	100	Odvajanje uređaja	
Vrijeme punjenja .	100	i brisanje podataka	
Sigurnosne upute.	101	iz aplikacije	110
Simboli i slikovne		Problemi s	
oznake	101	aplikacijom? -	
Opće sigurnosne		Često postavljena	
upute	103	pitanja.....	111
Rukovanje.....	107	Istrošene baterije	111
Vađenje/umetanje		Skladištenje	111
akumulatora	107	Čišćenje	112
Provjera stanja		Održavanje.....	112
napunjenosti		Uklanjanje/zaštita	
baterije.....	108	okoliša	112
Spajanje baterije		Garancija	114
sa PARKSIDE		Servis za	
aplikacijom	108	popravke	118
Aktiviranje/		Service-Center	118
deaktiviranje		Proizvođač.....	118
		Rezervni dijelovi /	
		Pribor.....	119

Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti206

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije

korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

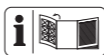
Svrha primjene

Baterija je kompatibilna sa svim uređajima serije (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Baterije smijete puniti samo s punjačima serije

(PARKSIDE)

X 20 V TEAM. Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećivanja uređaja i mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika. Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem. Ova Smart-baterija omogućava Smart-funkciju samo kod PARKSIDE-Performance uređaja s „ready to connect“.

Opći opis



Slike uređaja naći ćete na preklopljenoj strani.

Obim isporuke

- Baterija
- Naputka za posluživanje



Punjač nije sadran u opsegu isporuke.

Propisno uklonite materijal za pakiranje.

A Pregled

- 1 Tipke za deblokadu baterije
- 2 Tipka za prikaz stanja napunjenosti
- 3 Punjaču
- 4 Baterija

Tehnički podaci

Baterija (Li-Ion)

.....Smart PAPS 204 A1

Broj ćelija 5

Nazivni

napon.....20 V \equiv

Kapacitet 4,0 Ah

Energija 80 Wh

Učinak frekvencije

..... ≤ 20 dBm

Pojas frekvencije

...2400 -2 483,5 MHz

Temperatura

.....maks. 50 °C

Postupak punjenja

0 - 10 °C,

odno. 50 - 60 °C

pri struji punjenja od

maks. 2 A

10 - 50 °C pri struji

punjenja od maks. 6 A

Pogon -20 - 50 °C

Skladištenje

3 mjeseca -20 - 45 °C

1 godina ... 0 - 25 °C

Ovu bateriju smi-

jete puniti sa slje-

dećim punjačima:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A4,

PDSLK 20 A1,

Smart PLGS 2012 A1.

Vrijeme punjenja



Vrijeme punje-

nja podliježe

utjecajima kao što su

temperatura okruženja

i baterije, kao i

postojeći mrežni na-

pon, te može odstupati

od navedenih vrijed-


nosti.

		Baterija
		Smart PAPS 204 A1
Pu- njač	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 perc.
	PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 perc.
	PLG 201 A1	250 perc.
	Smart PLGS 2012 A1	45 perc.

Sigurnosne upute

Simboli i slikovne oznake

Slikovni znakovi u Uputi :

 **Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba**



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem

Slikovne oznake na bateriji

X20V TEAM Ova baterija je dio serije X 20 V TEAM



Pažljivo pročitajte upute za uporabu.



Tipka za prikaz stanja napunjenosti



Li-Ion

Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru u vodu.



Bateriju ne izlažite preko dužeg vremena

snažnom utjecaju sunčeve svjetlosti i ne odložite ga na radiatorima (maks. 50 °C).

Bluetooth Bluetooth[®]-pisana oznaka i logotip su unesene robne marke poduzeća Bluetooth SIG, Inc. Svaka uporaba ovih marki od strane društva Grizzly Tools GmbH & Co. KG podliježe licencnoj obvezi. Druge robne marke i nazivi marke su vlasništvo njihovih odgovarajućih vlasnika.



Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



OPREZ



UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara!

Ne otvarati kućište proizvoda!

Pri uporabi uređaja pridržavajte se sigurnosnih uputa.

Opće sigurnosne upute



Pozor! Pri uporabi električnog alata u svrhu zaštite protiv električnog udara, ozlijeđa i opasnosti od požara osnovno možete paziti na slijedeće sigurnosne mjere.

Pažljivo rukovanje i korištenje baterijskih alata:

- **Punite baterije serije (PARKSIDE) X 20 V TEAM samo punjačima, koji pripadaju**

seriji (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

Za punjač, koji je prikladan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako ga koristite s drugim baterijama.

- **Koristite samo za to predviđene baterije u električnim alatima.** Uporaba drugih baterija može dovesti do ozljeđa i opasnosti od požara.
- **Bateriju koju ne koristite držite dalje od spajalica, kovanica, ključ-**

va, čavala, vijaka i drugih metalnih sitnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premoštenje kontakata. Kratki spoj između kontakata baterije može dovesti do opekline ili požara.

- **Kod pogrešne primjene iz baterije može curjeti tekućina. Izbjegavajte kontakt s njom.** Pri slučajnom dodiru isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno zatražite liječničku pomoć.

Baterijska tekućina koja curi van može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

- **Ne koristite oštećene ili izmijenjene baterije.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- **Baterije ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksplozije.

- **Slijedite sve upute za punjenje i baterije ili alat na baterije nikada ne punite izvan temperaturnog područja navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

Servis

- **Nikada ne održavajte oštećene baterije.** Svako održavanje bate-

rija treba obaviti isključivo proizvođač ili ovlašteni servis.

Specijalne sigurnosne upute za uređaje s akumulatorom

- **Provjerite da je uređaj isključen prije umetanja baterije.** Umetanje baterije u uključeni električni alat može uzrokovati nesreće.
- **Baterije puniti samo u zatvorenom prostoru, jer je punjač predviđen isključivo za uporabu u zatvo-**
- renom prostoru.**
- **Kako biste smanjili rizik od strujnog udara, prije čišćenja izvucite utikač punjača iz zidne utičnice.**
- **Punjač/ električni alat/ uređaj nemojte dulje vrijeme izlagati jakom Sunčevom zračenju i nemojte ih ostavljati na radiatoru.** Toplina šteti punjaču i postoji opasnost od eksplozije.
- **Ostavite zagrijani punjač da se ohladi prije punjenja.**
- **Nemojte otvarati**

punjač i izbjegavajte mehaničko oštećenje punjača. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu izići pare, koje nadražuju dišne puteve. Osigurajte svježi zrak i dodatno zatražite liječničku pomoć.

- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

i **Također obratite pozornost na sigurnosne napomene i napome-**

ne za punjenje navedene u uputama za uporabu Vašeg punjača i alata serije (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

Rukovanje

Vađenje/umetanje akumulatora



Bateriju umetnite tek, kada je baterijski alat pripremljen za uporabu. Postoji opasnost od ozljeda!

1. Za vađenje akumulatora (4) iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu (1) na akumulatoru i izvucite akumulator.
2. Za umetanje aku-

mulatora (4) uvucite akumulator u uređaj duž vodeće šine. Začuje se uklapanje.

Provjera stanja napunjenosti baterije

Pokazivač stanja napunjenosti (3) prikazuje stanje napunjenosti baterije (4).

Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) na bateriji. Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajućeg broja LED žaruljica.

Svijetle 3 LED (crvena, narančasta i zelena):

Baterija napunjena

Svijetle 2 LED (crvena i narančasta): Baterija je

djelomično napunjena
1 LED svijetli (Crveno): Baterija treba biti napunjena



Napunite bateriju (4) kada samo još crvena LED pokazuje stanje napunjenosti svijetli.





Tijekom postupka punjenja status punjenja se trajno prikazuje preko pokazivača stanja napunjenosti (3).

Spajanje baterije sa PARKSIDE aplikacijom




Samo **Smart Performance** baterije mogu biti spojene sa PARKSIDE aplikacijom.

1. Aktivirajte Bluetooth® na Vašem pametnom telefonu.
2. Otvorite Lidl PARKSIDE aplikaciju.
3. Odaberite .

 Ako ste Smart Performance bateriju već spojili na aplikaciju, možete je pronaći u spisku povezanih uređaja.


4. Izaberite bateriju u spisku.


 **Ukoliko nije raspoloživ, spojite ga na aplikaciju na sljedeći način:**

1. Izaberite „**+** Dodaj uređaj“ ili, ako ste već povezali uređaje/baterije, iza-

berite **+** u gornjem desnom dijelu.

2. Slijedite upute u aplikaciji. Aplikacija će okruženje skenirati i potražiti raspoložive uređaje.
3. Izaberite bateriju, koju želite dodati.
4. Bateriju po potrebi možete preimenovati. Potvrdite uspješnu spojenost sa „**Gotovo**“ ili odaberite direktno „**Dodaj dodatne uređaje**“.

Sada je baterija u izborniku  navedena među vašim povezanim uređajima i možete je izabrati.


 Aktualizacija upravljačkog softvera (firmware)

može dovesti do promjena funkcionalnosti aplikacije.

Aktiviranje/ deaktiviranje Bluetooth®

Da biste Bluetooth® **aktivirali**, pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) u trajanju od 5 sekunde, sve dok ne svijetli samo srednja LED, zatim je Bluetooth® aktiviran i možete tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) pustiti.


Ako tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) držite 10 sekundi pritisnutu, sve dok se pojedinačna žuta LED ne zagasi, Bluetooth® **će se deaktivirati**.

Baterija je pod  bijelo označena u PARKSIDE aplikaciji (offline).



Funkcije aplikacije

Ako izaberete bateriju, dospijevate na stranicu s pregledom.





Za detaljnije informacije o pojedinim točkama izaberite .

Smjernica za zaštitu podataka



Potpune „ **Odredbe za zaštitu podataka**“ možete pronaći pod .


Odvajanje uređaja i brisanje podataka iz aplikacije

U izborniku  izaberite uređaj, koji želite

ukloniti i čije podatke želite obrisati, držite pritisnut izbor i izvršite brisanje od desnog do lijevog ruba zaslona .

Problemi s aplikacijom? - Često postavljena pitanja

1. Odaberite .
2. Izaberite  najučestalije postavljena pitanja.

 Ovdje ćete pronaći često postavljena pitanja i pripadajuće odgovore.

Istrošene baterije

- Znatno smanjeno vrijeme rada usprkos punjenju baterije ukazuje na istrošenu bateriju koju je potrebno zamijeniti. Koristite samo zamjensku bateriju koju možete nabaviti preko Online trgovine www.grizzlytools.shop.
- U svakom se slučaju pridržavajte važećih sigurnosnih naputaka kao i odredbi i naputaka za zaštitu okoliša (vidi „Odlaganje/Zaštita okoliša“).

Skladištenje

- Prije dužeg skladištenja (npr. prezimljavanja) bateriju izvadite iz uređaja.
- Bateriju čuvajte samo u napola napunjenom stanju. Tijekom dužeg skladištenja trebali bi svijetliti 2

- do 3 LED svjetla
- Tijekom dužeg razdoblja skladištenja otprilike svakih 3 mjeseca provjerite stanje napunjenosti baterije i po potrebi dopunite.
- Temperatura skladištenja baterije iznosi za 3 mjeseca između $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ i $45\text{ }^{\circ}\text{C}$, kod jedne godine između $0 - 25\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine tijekom skladištenja, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

- U podešenjima aplikacije Smart punjača možete za uskladištenje izabrati funkciju punjenja „Us-

kladištenje“. Na taj će način baterija biti optimalno napunjena za uskladištenje.

Čišćenje

Bateriju očistite suhom krpom ili kistom. Ne koristite vodu ili metalne predmete.

Održavanje

- Uređaj je bez održavanja.

Uklanjanje/ zaštita okoliša

Bateriju i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrižene kante za smeće znači da se ovaj proizvod nakon isteka uporabnog roka ne smije zbrinuti s kućnim otpadom.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,

- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.



Li-Ion

Simbol prekrižene kante za smeće znači da se ovaj proizvod nakon isteka uporabnog roka ne smije zbrinuti s kućnim otpadom. Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju sukladno smjernici 2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru. Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

Garancija

Poštovani kupci,
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od

3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje.

Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas

besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari (2). Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni

rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. kapacitet baterije) ili oštećenja lomljivih dijelova.

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih

uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 418066_2210) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost trans-



portnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravaka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani. **Pozor:** Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara. Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim spe-

cijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 418066_2210

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi / Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju
stoje na stranici www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe,
molimo koristite obrazac za kontakt.
U slučaju dodatnih pitanja se obratite
"Service-Center" (vidi stranicu 118).

Baterija

Smart PAPS 204 A1 80001154

Punjač

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

Cuprins

Introducere.....121

Utilizare

corespunzătoare....121

Descriere generală.122

Inventar de

livrare..... 122

Privire de

ansamblu 122

Date tehnice123

Timp de încărcare..124

Instrucțiuni de

siguranță124

Simboluri folosite în

manual 124

Instrucțiuni generale

de siguranță 126

Operare131

Îndepărtarea /

introducerea

acumulatorului ... 131

Verificați nivelul

de încărcare a

bateriei..... 132

Conectarea

acumulatorului la
aplicația PARKSIDE 133

Activarea/

dezactivarea

Bluetooth® 134

Funcțiile aplicației 134

Politica de

confidențialitate . 135

Deconectarea

aparaturii și

ștergerea datelor

din aplicație 135

Probleme cu

aplicația? - FAQ. 135

Acumulatori uzați 135

Depozitare136

Curățarea.....137

Mentenanță.....137

Reciclare/Protecția

mediului.....137

Garanție139

Reparații-Service ...143

Service-Center143

Importator.....143

Piese de schimb.....144

Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE208

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folo-

siți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizare

corespunzătoare

Acumulatorul este compatibil cu toate aparatele (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare

care fac parte din seria (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Orice altă utilizare, care nu este menționată în acest ghid, poate duce la deteriorarea dispozitivului, aceasta generând un risc mărit pentru utilizator. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat. Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă a aparatului. Acest acumulator inteligent facilitează funcția inteligentă numai la aparate PARKSIDE-

Performance cu „ready to connect”.

Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe partea rabatabilă.

Inventar de livrare

- Acumulator
- Instrucțiuni de utilizare



Bateria și încărcătorul nu sunt incluse.



Privire de ansamblu

- 1 Acumulator cu buton de deblocare
- 2 Tastă pentru indicarea gradului de încărcare

- 3 Acumulator cu indicator al nivelului de încărcare
 4 Acumulator

Date tehnice

Acumulator (Li-Ion)

.. Smart PAPS 204 A1

Număr de celule ale bateriei.....	5
Tensiune nominală	20 V ₌₌
Capacitate	4,0 Ah
Energie	80 Wh
Frecvență putere.....	≤ 20 dBm
Bandă de frecvență ...	2400-2483,5 MHz
Temperatură	max. 50 °C


Proces de încărcare	0 - 10 °C, resp. 50 - 60 °C
în cazul unui curent de încărcare de max. 2 A	10 - 50 °C în cazul unui curent de încărcare de max. 6 A
Exploatare-	-20 - 50 °C
Depozitare	3 luni.....-20 - 45 °C
1 an.....	0 - 25 °C

Acest acumulator poate fi încărcat cu următoarele încărcătoare:

PLG 20 A3,
 PLG 20 C1,
 PLG 20 C3,
 PLG 20 A4,
 PDSLIG 20 A1,
 PDSLIG 20 B1,
 Smart PLGS 2012 A1.

Timp de încărcare

		Acumulator
		Smart PAPS 204 A1
Încărcător	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min.
	PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 min.
	PLG 201 A1	250 min.
	Smart PLGS 2012 A1	45 min.

 Timpul de încărcare este influențat de factori precum temperatura mediului și a acumulatorului, precum și de tensiunea de rețea aplicată și, prin urmare, poate diferi de valorile specificate.


Instrucțiuni de siguranță


Simboluri folosite în manual




Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentă-


**rii persoanelor sau
daunelor materiale**


 **Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămarilor persoanelor cauzate prin electrocutare**




 Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului


Simboluri înscrise pe acumulator:

 Acest acumulator face parte din seria X 20 V TEAM

 Citiți manualul de operare!

 Tastă pentru indicarea gradului de încărcare


   Nu aruncați acumulatorul în deșeurile casnice, în foc sau apă.

 Nu expuneți acumulatorul în căldură solară pentru un timp îndelungat și nu îl amplasați pe radiatoare (max. 50 °C).

 Predați acumulatorii unei

stații de colectare a bateriilor vechi, unde aceștia vor fi reciclați în mod ecologic.

 **Bluetooth** Marca verbală și logo-urile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. Orice utilizare a acestor mărci de către Grizzly Tools GmbH & Co. KG se face sub licență. Alte mărci comerciale și denumiri comerciale sunt proprietatea deținătorilor respectivi.

 Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Instrucțiuni generale de siguranță

 **Atenție! La folosirea de aparate electrice trebuie luate următoarele măsuri principale de protecție pentru a evita pericolul de șoc, răni și incendiu:**

Manipularea atentă și folosirea instrumentelor acumulatorului

- **Încărcați acumulatorii din seria (PARKSIDE) X 20 V TEAM numai cu încărcătoare din seria (PARKSIDE) X 20 V TEAM.** Există riscul izbucnirii unui incendiu dacă un încărcător dedicat unui anumit tip de acumulator este folosit pentru a încărca alți acumulatori.
- **Împreună cu utilajele electrice trebuie folosiți doar acumulatorii special dedicați.** Folosirea altor acumulatori poate genera vătămări corporale grave și risc de incendiu.
- **Acumulatorul neutilizat trebuie menținut la distanță față de obiecte precum agrafe de birou, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea cauza o șuntare a contactelor.** Un scurt-circuit între contactele acumulatorului poate genera arsuri sau incendiu.

- **În cazul folosirii necorespunzătoare, se pot scurge lichide din acumulator. De aceea, evitați orice contact cu acestea. Dacă totuși veniți în contact cu fluidele, clătiți zona cu apă. Dacă fluidul a intrat în ochi, contactați imediat un medic.** Fluidele scurse din acumulator pot genera iritații ale pielii sau arsuri.
- **Nu folosiți niciun acumulator deteriorat sau modificat.** Bateria modificată sau deteriorată se poate comporta în mod neprevăzut și poate conduce la foc, explozie sau pericol de vătămare.
- **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturi peste 130 °C pot cauza o explozie.
- **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în**

afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare. Încărcarea greșită sau încărcarea în afara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericolul de incendiu.

Service

- **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorate.** Toate întreținerile de acumulatorii este permis să

aibă loc numai de către producător sau de centrele de asistență tehnică clienți autorizate de către acesta.

Instrucțiuni de siguranță speciale pentru acumulatori

- **Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat înainte de a introduce acumulatorul.** Introducerea unui acumulator într-un dispozitiv electric care este conectat poate genera

accidente.

- **Încărcați bateriile numai în spații închise, deoarece încărcătorul este destinat numai în acest scop.**
 - **Pentru a reduce riscul unui șoc electric, scoateți ștecherul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.**
 - **Nu expuneți acumulatorul în căldură solară puternică pentru un timp îndelungat și nu îl amplasați pe radiatoare.** Căldura deterio-
- rează acumulatorul și apare riscul de explozie.
- **Înainte de încărcare, lăsați acumulatorul încălzit să se răcească.**
 - **Nu deschideți acumulatorul și evitați deteriorarea mecanică a acestuia.** Există riscul de scurt-circuit, acumulatorul putând emite vapori care sunt dăunători pentru căile respiratorii. În acest caz, inspirați aer proaspăt și, dacă situația devine acută,

solicitați asistență medicală.

- **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.**

Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.



Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul cu instrucțiuni de utilizare al acumulatorului dumneavoastră din seria (PARKSIDE) X 20 V Team.

Operare

Îndepărtarea / introducerea acumulatorului



Introduceți acumulatorul numai dacă dispozitivul este complet montat. În caz contrar, există riscul de vătămare corporală!

1. Pentru a îndepărta acumulatorul (4) din dispozitiv, apăsați butonul de deblocare (1) de pe acumulator și scoateți acumulatorul din dispozitiv.
2. Pentru a introduce acumulatorul (4) în dispozitiv, împingeți

acumulatorul în aparat de-a lungul șinei de ghidare. Acesta va cupla în poziție cu un declic.

Verificați nivelul de încărcare a bateriei

Indicatorul nivelului de încărcare (3) semnalizează nivelul de încărcare a acumulatorului (4).

Apăsați tasta pentru indicarea gradului de încărcare (2) de pe acumulator.

Nivelul de încărcare a bateriei este indicat prin lumina becului LED corespunzător.

3 LED-uri aprinse (roșu, portocaliu și verde):


Acumulator încărcat


2 LED-uri aprinse (roșu și portocaliu):

Acumulator parțial încărcat


1 LED aprins (roșu):


Acumulatorul trebuie încărcat


 Încărcați acumulatorul (4) atunci când este aprinsă numai lampa LED roșie, care indică starea încărcării (3).

 În timpul procesului de încărcare, starea de încărcare este afișată permanent prin intermediul indicatorului stării de încărcare (3).


Conectarea acumulatorului la aplicația PARKSIDE

 Doar acumulatorii Smart Performance pot fi conectați la aplicația Parkside.

1. Activați funcția Bluetooth® de pe smartphone-ul dumneavoastră.
2. Deschideți aplicația Lidl PARKSIDE.
3. Selectați .


 Dacă ați conectat deja acumulatorul Performance la aplicație, îl puteți identifica în lista dispozitivelor conectate.

4. Selectați acumulatorul în listă.

 Dacă nu este disponibil, conectați-l la aplicație după cum urmează:

1. Selectați „+ Adăugare dispozitiv” sau, dacă ați asociat deja dispozitive/acumulatori, butonul + din dreapta sus.
2. Urmăriți instrucțiunile din aplicație. Aplicația scanează împrejurimile în căutarea aparatelor disponibile.
3. Selectați acumulatorul pe care doriți să îl adăugați.
4. Dacă este necesar, puteți redenumi acu-

mulatorul. Confirmați conectarea cu succes cu „**Finalizat**” sau selectați direct „**Adăugare alte dispozitive**”.

Acum, acumulatorul este listat la  la dispozitivele conectate ale dvs. și poate fi selectat.




Actualizarea firmware-ului poate duce la modificări ale funcționalității aplicației.

Activarea/ dezactivarea Bluetooth®

Pentru a **activa** Bluetooth®, apăsați butonul pentru indicatorul stării de încărcare (2)

timp de 5 secunde până când se aprinde doar LED-ul din mijloc, atunci Bluetooth® este activat și puteți elibera butonul pentru indicatorul stării de încărcare (2).

Dacă țineți apăsat butonul pentru indicatorul stării de încărcare (2) timp de 10 sec., până când se stinge singurul LED galben, Bluetooth® este **dezactivat**.


Acumulatorul este listat la  în aplicația Parkside pe fundal alb (offline).

Funcțiile aplicației


Dacă selectați un acumulator, veți fi direcționat către

pagina de prezentare generală.





Pentru informații mai detaliate despre punctele individuale, selectați .

Politica de confidențialitate



Puteți găsi versiunea completă „ Politică de confidențialitate” la .

Deconectarea aparatului și ștergerea datelor din aplicație

Selectați la  dispozitivul pe care doriți să îl eliminați și ale cărui date doriți să le ștergeți, țineți apăsată selecția și glisați de la

marginea din dreapta spre stânga a ecranului .

Probleme cu aplicația? - FAQ

1. Selectați .
2. Selectați  cele mai frecvente întrebări.



Aici veți găsi întrebări frecvente și răspunsurile aferente.

Acumulatori uzați

- O durată de funcționare semnificativ redusă a aparatului, în ciuda faptului că acumulatorul este încărcat, indică faptul că acumulatorul este uzat și trebuie înlocuit. Utilizați nu-

mai un acumulator de schimb pe care îl puteți obține din online Shop www.grizzlytools.shop.

- Respectați instrucțiunile de siguranță valabile, precum și prevederile și instrucțiunile privind protecția mediului (vezi „Reciclare/ Protecția mediului”).

Depozitare

- Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat.
- Depozitați acumulatorul numai în stare semiîncărcată. În timpul unei durate mai lungi de depozitare trebuie să lumineze 2 până la 3 LED-uri
- În cazul depozitării pe perioade mai îndelungate trebuie verificat la fiecare 3 luni nivelul de încărcare a acumulatorului, iar dacă este necesar, trebuie reîncărcat.
- Temperatura de depozitare a acumulatorului este cuprinsă între $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ și $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ timp de 3 luni și între $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ - $25\text{ }^{\circ}\text{C}$ timp de un an. Pe perioada depozitării, aparatul trebuie ferit de temperaturi extreme, care ar afecta randamentul acumulatorului.
- În setările aplicației încărcătorului Smart, puteți selecta funcția

de încărcare „Depozitare” în vederea depozitării. În acest fel, acumulatorul este încărcat în mod optim pentru depozitare.

Curățarea

Curățați încărcătorul și acumulatorul cu o lavetă uscată sau cu o pensulă. Nu folosiți apă sau obiecte metalice.

Mentenanță

Aparatul nu necesită mentenanță.

Reciclare/Protecția mediului

Predați acumulatorul, și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice. Simbolul coșului de gunoi barat înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.



Simbolul coșului de gunoi barată înseamnă că

acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare. Nu aruncați

acumulatorul în deșeurile casnice, în foc (pericol de explozie) sau apă. Acumulatorii deteriorați pot dăuna mediului și sănătății Dvs., dacă emit aburi sau fluide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la cen-

trul nostru de service. Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuiturile. Nu deschideți acumulatorul.

Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi

și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției. Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie pre-

zentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră.

Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate.

Este recomandabil ca

eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv,

pot fi considerate ca piese de schimb (de exemplu, capacitate acumulator).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță.

Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial.

Garanția este anulată în cazul unei manipulari abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 418066_2210) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație,

pe o gravură, pe pagina de titlu a manualului Dvs. (jos în stânga) sau lipit, ca și adeziv, pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.

- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul

de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Spergut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service.

În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu

sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center

RO Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 418066_2210

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools

GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Piese de schimb

Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul www.grizzlytools.shop

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 143).

Acumulator

Smart PAPS 204 A1 80001154

Încărcător

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

Съдържание	PARKSIDE 158
Увод..... 146	Активиране/ деактивиране на Bluetooth® 160
Предназначение 147	Функции на приложението 160
Общо описание 147	Директива за защита на данните..... 160
Обхват на доставката 147	Разединяване на уреда и изтриване на данните от приложението 161
Преглед 148	Проблеми с приложението? - ЧЗВ..... 161
Технически данни 148	Използвани батерии..... 161
Време за зареждане..... 149	Съхранение 162
Инструкции за безопасност..... 150	Почистване 162
Символи 150	Поддръжка 163
безопасност..... 152	Изхвърляне/ защита на околната среда 163
Обслужване 157	Гаранция..... 165
Изваждане/поставяне на батерията..... 157	Ремонтен сервиз /
Проверка на степента на зареждане на батерията 157	
Свързване на акумулатора с приложението	

**извън-гаранционно
обслужване 169**

**Сервизно
обслужване 170**

Вносител 170

**Резервни части /
Принадлежности
..... 171**

**Превод на
оригиналната
СЕ-декларация за
съответствие 210**

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред.

По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функ-

ционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Батерията е съвместима с всички устройства на (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Акумулаторните батерии трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Всяка друга употреба може да доведе до щети по уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя. Този уред не е подходящ за търговска употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване. Тази смарт

акумулаторна батерия позволява използването на смарт функцията само при PARKSIDE Performance уреди с „ready to connect“.

Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

Обхват на доставката

- Батерия
- Ръководство за експлоатация



зарядното не са включени.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

A Преглед

- 1 Бутон за деблокиране
- 2 Бутон за индикатора за състоянието на зареждане
- 3 Индикатор за състоянието на зареждане
- 4 Батерия

Технически данни

Батерия

(литиево-йонна)

. Smart PAPS 204 A1

Брой клетки 5
 Номинално
 напрежение 20 V_{DC}
 Капацитет 4,0 Ah
 Енергия 80 Wh
 Честотна
 мощност ≤ 20 dBm
 Честотен диапазон
 2400 - 2483,5 MHz

Температура

..... макс. 50 °C

Процес на

зареждане ... 0 - 10 °C,
 респ. 50 - 60 °C

при заряден ток от

макс. 2 A, 10 - 50 °C

при заряден ток от

макс. 6 A

Експлоатация.....

..... -20 - 50 °C

Съхранение

3 месеца -20 - 45 °C

1 година 0 - 25 °C

Препоръчваме Ви

да зареждате тези

акумулаторни ба-

терии със следните

зарядни устройства:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A4,

PDSLГ 20 A1,

PDSLГ 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1.

Време за зареждане

		Батерия
		Smart PAPS 204 A1
Зарядно устр-ойство	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 мин.
	PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 мин.
	PLG 201 A1	250 мин.
	Smart PLGS 2012 A1	45 мин.



Времето за зареждане се влияе от фактори като температурата на околната среда и

аккумулятора, както и мрежовото напрежение, и следователно може да се отклонява от посочените стойности.

Инструкции за безопасност

Символи

Символи в упътването



Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда

Символи върху зарядното устройство:



Батерията е част от серията X 20 V TEAM



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация.



Бутон за индикатора за състоянието на зареждане.




Li-Ion

Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци или във вода.



Не излагайте батерията продължително време на силна слънчева светлина и не я поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50 °C).

 **Bluetooth**® Марката и логата Bluetooth® са регистрирани търговски марки на Bluetooth SIG, Inc. Всяка употреба на тези марки от стра-

на на Grizzly Tools GmbH & Co. KG е предмет на лиценз. Другите търговски марки и имена на марки са собственост на съответните им притежатели.



Предавайте батериите на сборен пункт за стари батерии, където те ще бъдат подложени на преработка, която не вреди на околната среда.



Не изхвърляйте електроуреди-
 ■■■■■ те в битовите отпадъци.

безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът.

Внимателна работа с и употреба на акумулаторни инструменти

- Зареждайте батериите само със зарядни устройства,

които са част от серията (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

За зарядно устройство, което е подходящо за определен вид батерии, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други батерии.

- **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях батерии.** Употребата на други батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.

- **Дръжте батерията, която не се използва, далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да предизвикват свързване накъсо на контактите.** Свързването накъсо на контактите на батерията може да предизвика изгаряния или запалване.
- **При неправилна употреба от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ.** Изтичащата течност от батерията може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.
- **Не използвайте**

повредени или променени батерии. Повредените или променени батерии могат да имат неочаквано поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

- **Не излагайте батерията на огън или прекалено високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.
- **Спазвайте всички инструкции за**

зареждане и никога не зареждайте батерията или инструмента с батерия извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Погрешно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи опасността от пожар.

Сервиз

- **Никога не ремонтирайте повредени батерии.** Всички ремонти на батериите трябва да се извършват от производителя или оторизирани сервизи.

Специални инструкции за безопасност за акумулаторни уреди

- **Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите батерията.** Поста-

вянето на батерия в електроинструмент, който е включен, може да доведе до инциденти.

- **Зареждайте вашите батерии само на закрито, защото зарядното устройство е предназначено само за това.**
- **За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта преди да го почистите.**
- **Не излагай-**

те батерията по-продължително време на силна слънчева светлина и не я оставяйте върху радиатори. Топлината вреди на батерията и има опасност от експлозия.

- **Преди зареждане оставете нагрятата батерия да се охлади.**
- **Не отваряйте батерията и избягвайте механично повреждане на батерията.** Има опасност от

късо съединение и могат да се образуват изпарения, които дразнят дихателните пътища. Осигурете чист въздух и при оплаквания потърсете допълнителна лекарска помощ.


- **Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.

i **Спазвайте също указанията за безопасност и указа-**

нията за зареждане, които са посочени в ръководството за експлоатация на Вашето зарядно устройство от серията (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

Обслужване

Изваждане/ поставяне на батерията

 **Поставете батерията едва тогава, когато акумулаторният инструмент е подготвен за работа. Съществува опасност от нараняване!**

1. За изваждане на батерията (4) от уреда натиснете бутона за деблокиране (1) върху батерията и извадете батерията.
2. За поставяне на батерията (4) плъзнете батерията по водещата шина, за да влезе в уреда. Тя се фиксира с отчетливо щракване.

Проверка на степента на зареждане на батерията

Индикаторът за състоянието на зареждане (3) показва степента на зареждане на батерията (4).

Натиснете бутона за

индикатора за състоянието на зареждане (2) върху батерията.

Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване на съответната светодиодна светлина.

3 светодиода светят (червен, оранжев

и зелен): Батерията е заредена

2 светодиода светят (червен и

оранжев): Батерията е заредена частично

1 светодиод свети (червен):

Батерията трябва да бъде заредена



Заредете батерията (4), когато остане да свети само червеният

светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (3).




По време на процеса на зареждане статусът на зареждане се показва чрез индикатора за състоянието на зареждане (3).


Свързване на акумулатора с приложението PARKSIDE




Само **Smart Performance** акумулатори могат да бъдат свързвани с приложението PARKSIDE.

1. Активирайте Bluetooth® на смартфона си.

- Отворете приложението Lidl PARKSIDE.
- Изберете .


 Ако вече сте свързали Smart Performance акумулатора с приложението, ще го откриете в списъка на свързаните уреди.


- Изберете акумулатора в списъка.

 **Ако не е наличен, свържете го с приложението по следния начин:**

- Изберете „**+ Добавяне на уред**“ или, ако вече сте свързали уреди/акумулатори, **+** отгоре вдясно.

- Следвайте инструкциите на приложението. Приложението сканира заобикалящата среда за налични уреди.
- Изберете акумулатора, който искате да добавите.
- Ако е необходимо, можете да преименувате акумулатора. Потвърдете успешната връзка с „**Готово**“ или изберете директно „**Добави още уреди**“.

Сега акумулаторът е посочен в  при Вашите свързани уреди и може да бъде избран.

 Ъпгрейд на фърмуера може


да доведе до промени на функционалността на приложението.

Активиране/ деактивиране на Bluetooth®

За да **активирате** Bluetooth®, натиснете бутона за индикатора на състоянието на зареждане (2) за 5 секунди, докато светне средния светодиод, след което Bluetooth® е активиран и можете да пуснете бутона за индикатора на състоянието на зареждане (2).

Ако задържите натиснат бутона за индикатора на състоянието на зареждане (2) за 10 секунди, докато еди-


ничният жълт светодиод изгасне, Bluetooth® се **деактивира**.

Акумулаторът е на бял фон в  в приложението PARKSIDE (офлайн).



Функции на приложението

Когато изберете акумулаторна батерия, попадате на страницата с общия преглед.





За по-подробна информация по отделни точки изберете .



Директива за защита на данните


Пълните „ **Условия за защита на данните**“ ще намерите в .

Разединяване на уреда и изтриване на данните от приложението

В  изберете уреда, който искате да отстраните и чиито данни искате да изтриете, задръжте го и плъзнете от десния към левия край на екрана .

Проблеми с приложението? - ЧЗВ

1. Изберете .
2. Изберете  най-задаваните въпроси.

 Тук ще намерите често задавани въпроси и съответните отговори.

Използвани батерии

- Значително скъсено работно време въпреки зареждане показва, че батерията е използвана и трябва да бъде сменена. Използвайте единствено резервна акумулаторна батерия, която можете да закупите чрез онлайн магазина www.grizzlytools.shop.
- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда (вижте „Изхвърляне/защита на околната среда“).

Съхранение

- Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете батерията от уреда.
- Съхранявайте батерията в частично заредено състояние. По време на по-продължителен период на съхранение трябва да светят 2 до 3 светодиода.
- По време на по-продължителен период на съхранение проверявайте на около всеки 3 месеца състоянието на батерията и ако е нужно я дозареждайте.
- Температурата на съхранение за акумулаторната батерия

при 3 месеца е между $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ и $45\text{ }^{\circ}\text{C}$, а при една година между 0 и $25\text{ }^{\circ}\text{C}$. По време на съхранение избягвайте екстремни студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.

- В настройките на приложението на смарт зарядното устройство за съхранение можете да изберете функция за зареждане „Съхранение“. По този начин акумулаторната батерия се зарежда оптимално за съхранение.

Почистване

Почистете батерията със суха кърпа или с четка. Не използвайте вода или метални предмети.


Поддръжка

- Уредът не се нуждае от поддръжка.

Изхвърляне/ защита на околната среда

Предайте батерията и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Не изхвърляте електроуредите в  битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че в края на своя полезен живот този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС

относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/

дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.



Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че в края на своя полезен живот този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете акумулаторите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулатори трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте акумулаторите в разрежено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с

лепенки. Не отваряйте акумулатора.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като дока-

зателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно

ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. капацитет на батерията). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на

техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клоната на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 418066_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигу-

рете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извън- гаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна

калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 418066_2210

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Щокщетер Щрасе 20
63762 Гросостхайм
Германия

* Като физическо лице
– потребител, независимо от настоящата

търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС.

Условията и сроковете
на законовата гаранция
са регламентирани в

глава трета, раздел II и
III и в глава четвърта на
ЗПЦСЦУПС

Резервни части / Принадлежности

**Резервни части и принадлежности
можете да получите на адрес [www.
grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 170).

Батерия Smart PAPS 204 A1	80001154
Зарядно устройство	
PLG 20 C1; EU	80001353
PLG 20 C1; UK.....	80001354
PLG 20 C3; EU	80001355
PLG 20 C3; UK.....	80001356
PDSLГ 20 A1; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; UK.....	80001340
Smart PLGS 2012 A1, EU	80001247
Smart PLGS 2012 A1; UK.....	80001248

Περιεχόμενα

Εισαγωγή..... 173

Σκοπός χρήσης . 173

Γενική

περιγραφή..... 174

Παραδοτέα υλικά . 174

Επισκόπηση..... 175

Τεχνικά στοιχεία 175

Χρόνος

φόρτισης 176

Υποδείξεις

ασφάλειας 177

Σύμβολα και

εικονοσύμβολα 177

Γενικές υποδείξεις

ασφαλείας..... 178

Χειρισμός 184

Αφαίρεση/Τοποθέτηση

συσσωρευτή..... 184

Έλεγχος κατάστασης

φόρτισης του

συσσωρευτή..... 184

Σύνδεση του

συσσωρευτή με

την εφαρμογή της

PARKSIDE 185

Ενεργοποίηση/

Απενεργοποίηση

Bluetooth® 187

Λειτουργίες της

εφαρμογής..... 187

Οδηγία για την

προστασία των

δεδομένων 187

Αποσύνδεση συσκευής

και διαγραφή των

δεδομένων από την

εφαρμογή..... 188

Προβλήματα με την

εφαρμογή; - Συχνές

ερωτήσεις..... 188

Χρησιμοποιημένοι

συσσωρευτές..... 188

Αποθήκευση 189

Καθαρισμός..... 190

Συντήρηση..... 190

**Απόρριψη/
Προστασία του
περιβάλλοντος.. 190**
Εγγύηση..... 192
Σέρβις επισκευής 195
Service-Center.. 196
Εισαγωγέας..... 196
**Ανταλλακτικά/
Αξεσουάρ 197**
**Μετάφραση της
πρωτότυπης Δήλωσης
συμμόρφωσης CE 212**

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



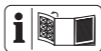
Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάζετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Ο συσσωρευτής είναι συμβατός με όλες τις συσκευές της σειράς (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Κάθε περαιτέρω χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στη συσκευή και μπορεί να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη. Αυτό το εργαλείο δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση. Αυτός ο έξυπνος συσσωρευτής διευκολύνει την έξυπνη λειτουργία μόνο σε συσκευές PARKSIDE-Performance με το «ready to connect».

Γενική περιγραφή



Θα βρείτε τις απεικονίσεις στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

Παραδοτέα υλικά

- Συσσωρευτής
- Οδηγιών χρήσης



Η συσκευή φόρτισης δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

A Επισκόπηση

- 1 Πλήκτρο απασφάλισης
- 2 Πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 3 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 4 Συσσωρευτής

Τεχνικά στοιχεία**Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (λιθίου - ιόντων)****... Smart PAPS 204 A1**

Αριθμός των
στοιχείων 5

Ονομαστική
τάση 20 V \equiv

Χωρητικότητα 4,0 Ah

Ενέργεια 80 Wh

Ισχύς συχνότητας
..... \leq 20dBm

Ζώνη συχνότητας
..... 2400 - 2483,5 MHz

Θερμοκρασία
..... Μέγ 50 °C

Διαδικασία φόρτισης
0 - 10 °C,
ή 50 - 60 °C
σε ρεύμα φόρτισης το
μέγ. 2 A

10 - 50 °C σε ρεύμα
φόρτισης το μέγ. 6 A

Λειτουργία -20 - 50 °C

Αποθήκευση
3 μήνες -20 - 45 °C
1 έτος 0 - 25 °C

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτόν τον συσσωρευτή με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Χρόνος φόρτισης

		Συσσωρευτής
		Smart PAPS 204 A1
Συ- σκευή φόρτι- σης	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 λεπτά
	PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 λεπτά
	PLG 201 A1	250 λεπτά
	Smart PLGS 2012 A1	45 λεπτά





Ο χρόνος φόρτισης επηρεάζεται μεταξύ άλλων από παράγοντες όπως είναι η θερμοκρασία του περιβάλλοντος


και του συσσωρευτή καθώς και από την υφιστάμενη τάση δικτύου και για αυτό το λόγο ενδέχεται να αποκλίνει από τις αναφερόμενες τιμές.

Υποδείξεις ασφάλειας

Σύμβολα και εικονοσύμβολα Σύμβολα στις οδηγίες:


 **Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών**


 **Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία**


 **Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον**


καλύτερο χειρισμό της συσκευής

Σύμβολα επάνω στο συσσωρευτή:

 Ο συσσωρευτής είναι τμήμα της σειράς X 20 V TEAM.

 Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά.

 Πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης

 Μην απορρίψετε το συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό.



Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα (μέγ. 50 °C).

Bluetooth® Ο διακριτικός τίτλος και τα λογότυπα Bluetooth® είναι σήματα κατατεθέντα της Bluetooth SIG, Inc. Οιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την Grizzly Tools GmbH & Co. KG υπόκειται σε αδειοδότηση. Λοιπά εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες

αποτελούν ιδιοκτησία των εκάστοτε κατόχων.



Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσοχή!
Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να

λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς:

Προσεκτική μεταχείριση και χρήση των επαναφορτιζόμενων εργαλείων:

- **Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με συσκευές φόρτισης, που ανήκουν στη σειρά (PARKSIDE) X 20 V Team.**

Ένας φορτιστής, ο οποίος ενδείκνυται για ένα συγκεκριμένο είδος συσσωρευτών, ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, εάν χρησιμοποιηθεί με άλλους συσσωρευτές.

- **Χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους συσσωρευτές για τα αντίστοιχα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- **Διατηρείτε τον μη χρησιμο-**

ποιούμενο συσσωρευτή μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν υπεργεφύρωση των επαφών.

Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών συσσωρευτή μπορεί να έχει ως επακόλουθο εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- **Σε περίπτωση λάθος χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τον συσσωρευ-**

τή. Αποφεύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά.

Σε τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Όταν το υγρό έρχεται σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα ιατρική βοήθεια.

Το εξερχόμενο υγρό συσσωρευτή μπορεί να οδηγήσει σε δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.

- **Μη χρησιμοποιείτε έναν φθαρμένο ή παραμορφωμένο συσσωρευτή.** Φθαρμένοι ή τροποποιημένοι

συσσωρευτές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.

- **Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε πυρκαγιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.**

Πυρκαγιά ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.

- **Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μη φορτίζετε το συσσωρευτή ή το επαναφορ-**

τιζόμενο εργαλείο εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες λειτουργίας τομέα θερμοκρασίας.

Λάθος φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου τομέα θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Σέρβις

- **Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένους συσσωρευτές.** Όλες οι εργασίες συντήρη-

σης συσσωρευτών επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για επαναφορτιζόμενες συσκευές:

- **Εξασφαλίστε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη προτού τοποθετήσετε τον συσσωρευτή.** Η τοποθέτηση ενός συσσωρευτή σε ένα ηλεκτρικό εργα-

λείο το οποίο είναι ενεργοποιημένο μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

- **Φορτίζετε τους συσσωρευτές σας σε εσωτερικό χώρο διότι η συσκευή φόρτισης προορίζεται μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.** Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.
- **Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, τραβήξτε το φως του φορτιστή από την πρίζα πριν τον καθαρίσετε.**

- **Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε δυνατή ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα.** Η θερμότητα βλάπτει το συσσωρευτή και υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- **Επιτρέψτετε ένας θερμός συσσωρευτής να κρυώνει πριν τη φόρτιση.**
- **Μην ανοίγετε το συσσωρευτή και αποφεύγετε μηχανική ζημιά στο συσσωρευτή.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς. Φροντίστε να υπάρχει καθαρός αέρας και αναζητήστε επιπρόσθετα ιατρική βοήθεια.
- **Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE.** Μπορεί έτσι να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

i **Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής φόρτισης και του εργαλείου της σειράς (PARKSIDE) X 20 V Team.**

Χειρισμός

Αφαίρεση/Τοποθέτηση συσσωρευτή



Τοποθετήστε τον συσσωρευτή μόνο εάν είναι έτοιμο το επαναφορ-

τιζόμενο εργαλείο για τη χρήση. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

1. Για την εξαγωγή του συσσωρευτή (4) από τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (1) στο συσσωρευτή και τραβήξτε έξω το συσσωρευτή.
2. Για την τοποθέτηση του συσσωρευτή (4), ωθήστε το συσσωρευτή κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συσκευή. Ασφαλίζει με ήχο.

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3) σηματοδοτεί

την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή (4).

Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2) στο συσσωρευτή.


Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή φαίνεται καθώς ανάβουν οι αντίστοιχες λυχνίες LED.


Ανάβουν 3 LED (κόκκινη, πορτοκαλί και πράσινη): Συσσωρευτής φορτισμένος

Ανάβουν 2 LED (κόκκινη και πορτοκαλί):


Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος

Ανάβει 1 LED (κόκκινη): Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση


 Φορτίζετε τον συσσωρευτή (4), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (3).

 Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης προβάλλεται η κατάσταση φόρτισης συνεχώς μέσω της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (3).


Σύνδεση του συσσωρευτή με την εφαρμογή της PARKSIDE

 Μόνο συσσωρευτές **Smart Performance** είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται με την εφαρμογή της PARKSIDE.

1. Ενεργοποιήστε το Bluetooth® στο Smartphone σας.
2. Ανοίξτε την εφαρμογή Lidl PARKSIDE.
3. Επιλέξτε .

 Εάν έχετε ήδη συνδέσει τον συσσωρευτή Smart Performance με την εφαρμογή, θα τον βρείτε στη λίστα των συνδεδεμένων συσκευών.


4. Επιλέξτε τον συσσωρευτή από τη λίστα.

 **Εάν δεν είναι διαθέσιμος, συνδέστε τον ως εξής με την εφαρμογή:**

1. Επιλέξτε «**+** Προσθήκη συσκευής» ή, εάν έχετε ήδη συν-

δέσει συσκευές/συσσωρευτές, επιλέξτε το **+** επάνω δεξιά.

2. Ακολουθήστε τις οδηγίες της εφαρμογής. Η εφαρμογή σαρώνει το περιβάλλον για διαθέσιμες συσκευές.
3. Επιλέξτε το συσσωρευτή που θέλετε να προσθέσετε.
4. Εφόσον απαιτείται μπορείτε να μετονομάσετε τον συσσωρευτή. Επιβεβαιώστε την επιτυχημένη σύνδεση με το «**Τέλος**» ή επιλέξτε απευθείας «**Προσθήκη και άλλων συσκευών**».

Ο συσσωρευτής αναφέρεται τώρα στο  στις συνδεδεμένες σας συσκευές και μπορείτε

να τον επιλέξετε.




Μια αναβάθμιση του υλικολογισμικού μπορεί να οδηγήσει σε αλλαγές στη λειτουργία της εφαρμογής.

Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση Bluetooth®

Για να ενεργοποιήσετε το Bluetooth®, πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2) για 5 δευτερόλεπτα, μέχρι να ανάβει μόνο η μεσαία LED, κατόπιν ενεργοποιείται το Bluetooth® και μπορείτε να αφήσετε το πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2).

Εάν κρατήσετε πατημένο το πλήκτρο για την ένδειξη κα-


τάστασης φόρτισης (2) για 10 δευτ., μέχρι να σβήσει η μια κίτρινη LED, απενεργοποιείται το Bluetooth®.

Ο συσσωρευτής έχει λευκή επισήμανση στο  στην εφαρμογή Parkside (offline).

Λειτουργίες της εφαρμογής

Επιλέξτε έναν συσσωρευτή, έτσι μεταβαίνετε στη σελίδα επισκόπησης.



Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με μεμονωμένα σημεία, επιλέξτε το .



Οδηγία για την προ- στασία των δεδο- μένων

Μπορείτε να βρείτε τις πλήρεις «  Διατάξεις



για την προστασία των δεδομένων» στο



Αποσύνδεση συσκευής και διαγραφή των δεδομένων από την εφαρμογή

Επιλέξτε στο  τη συσκευή την οποία θέλετε να απομακρύνετε και τα δεδομένα της οποίας επιθυμείτε να διαγράψετε, κρατήστε την επιλογή πατημένη και σύρετε από το δεξιό προς το αριστερό άκρο της οθόνης .

Προβλήματα με την εφαρμογή; - Συχνές ερωτήσεις

1. Επιλέξτε .
2. Επιλέξτε  τις συχνές ερωτήσεις.



Εδώ θα βρείτε τις συχνές ερωτήσεις και τις αντίστοιχες απαντήσεις.

Χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές

- Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας παρά τη φόρτιση υποδεικνύει ότι ο συσσωρευτής έχει εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Χρησιμοποιείτε μόνο έναν εφεδρικό συσσωρευτή, τον οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε μέσω του Online καταστήματος www.grizzlytools.shop.
- Προσέχετε σε κάθε περίπτωση τις εκάστοτε ισχύουσες υποδείξεις ασφαλείας καθώς και τις διατάξεις και τις υπο-

δείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος (βλέπε «Απόρριψη/ Προστασία περιβάλλοντος»).

Αποθήκευση

- Σε περίπτωση μακράς αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή.
- Αποθηκεύετε το συσσωρευτή μόνο σε κατάσταση μερικής φόρτισης. Κατά τη διάρκεια μεγαλύτερης περιόδου αποθήκευσης πρέπει να ανάβουν 2 έως 3 LED.
- Κατά τη διάρκεια μιας μακράς φάσης αποθήκευσης ελέγχετε σχεδόν κάθε 3 μήνες την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή και εάν απαιτείται διεξάγετε φόρτιση.
- Η θερμοκρασία αποθήκευσης για το συσσωρευτή ανέρχεται για τρεις μήνες μεταξύ $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ και $45\text{ }^{\circ}\text{C}$, για ένα χρόνο μεταξύ $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ - $25\text{ }^{\circ}\text{C}$. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα, ώστε ο συσσωρευτής να μην χάνει την απόδοση του.
- Στις ρυθμίσεις εφαρμογής της συσκευής φόρτισης Smart μπορείτε για την αποθήκευση να επιλέξετε τη λειτουργία φόρτισης «Αποθήκευση». Με τον τρόπο αυτό ο συσσωρευτής φορτίζεται με τον καλύτερο τρόπο για την αποθήκευση.

Καθαρισμός

Καθαρίζετε τον συσσωρευτή με ένα στεγνό πανί ή με ένα πινέλο. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή μεταλλικά αντικείμενα.


Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Απόρριψη/ Προστασία του περιβάλλοντος

Απορρίψτε την μπαταρία και τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα  οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου υποδηλώνει ότι αυτό το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας χρή-

σης του, δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επί-

- σημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου υποδηλώνει ότι

αυτό το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας χρήσης του, δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περι-

βάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Απορρίψτε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/EG.

Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Απευθυνθείτε σχετικά στην τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Απορρίψτε τους συσσωρευτές σε εκφορτι-

σμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε το συσσωρευτή.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την

ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά

το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της. Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Χωρητικότητα συσσωρευτή) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος. Αυτή η εγγύηση εκπίπτει

σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 418066_2210) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας

ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.

- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς

αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά



μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα. Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών

που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 418066_2210

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
GERMANIA

www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα www.grizzlytools.shop

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 196).

Συσσωρευτής

Smart PAPS 204 A1 80001154

Συσκευή φόρτισης

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce Smart akumulátor, **serije: Smart PAPS 204 A1**,
IAN 418066_2210;
odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ
v jejich právě platném znění:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Dodatku K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019

EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.04.2023



Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

** Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

SK

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že Smart akumulátor,
konštrukčnej rady: Smart PAPS 204 A1,
IAN 418066_2210;
zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam
EÚ v ich práve platnom znení:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Dodatok K
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 63000:2018
EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019
EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.04.2023



Christian Frank
Osoba splnomocnená na
zostavenie dokumentácie

Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a Smart akumulátor, **modell: Smart PAPS 204 A1**, IAN 418066_2210; évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Appendix K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019

EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.04.2023



Christian Frank
Dokumentációs
megbízott

** A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival*

SI

Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da Pametni akumulator Smart, serije: **Smart PAPS 204 A1**, IAN 418066_2210; ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Appendix K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019

EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.04.2023



Christian Frank
Pooblaščen oseba
za dokumentacijo

** Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.*



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da punjiva smart baterija, **serije: Smart PAPS 204 A1**,
IAN 418066_2210;
odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Aneksom K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019

EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač :

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.04.2023



Christian Frank
Opunomoćenik za
dokumentaciju

** Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Acumulator Smart, **seria: Smart PAPS 204 A1**,
IAN 418066_2210; corespunde următoarelor
prevederi UE relevante, în ultima lor variantă
valabilă:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate
următoarele norme armonizate, norme naționa-
le și prevederi:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Appendix K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019

EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.04.2023



Christian Frank

Persoană autorizată cu
elaborarea documentației

** Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

Снастоящото потвърждаваме, че
Акумулатор Smart, **серия Smart PAPS 204 A1**,
IAN 418066_2210; отговаря на следните ди-
рективи на ЕС в съответната им действаща
редакция:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

За да се гарантира съответствието, са приложе-
ни следните хармонизирани норми и национални
разпоредби:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Приложение К
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 63000:2018
EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019
EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.04.2023



Christian Frank
пълномощник по
документацията

*Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της Επαναφορτιζόμενη μπαταρία smart,

Σειρά: Smart PAPS 204 A1, IAN 418066_2210; ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Appendix K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 63000:2018


EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019

EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim,
Germany, 10.04.2023


Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

20230323_rev02_ks



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Stan informacii · Stav informací · Stav informácií · Tilstand
af information · Estado de las informaciones · Versione
delle informazioni · Információk állása · Stanje informacij ·
Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на
информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 04/2023
Ident.-No.: 80002340042023-8



IAN 418066_2210

8